

GARAPENERAKO LANKIDETZAREN EUSKAL AGENTZIA
AGENCIA VASCA DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

AUDITORIA TXOSTENA, URTEKO KONTUAK ETA KUDEAKETA-TXOSTENA /
INFORME DE AUDITORÍA, CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN



OGASUN ETA
EKONOMIA SAILA

DEPARTAMENTO DE HACIENDA
Y ECONOMIA

**AGENCIA VASCA DE COOPERACIÓN PARA EL
DESARROLLO- GARAPENERAKO LANKIDETZAREN
EUSKAL AGENTZIA**

Auditoria Txostena,
Urteko kontuak eta Kudeaketa Txostena

Informe de Auditoría,
Cuentas anuales e Informe de Gestión

Ejercicio 2018ko Ekitaldia



URTEKO KONTUEN AUDITORIA TXOSTENA
INFORME DE AUDITORIA DE CUENTAS ANUALES

**Agencia Vasca de Cooperación para el
Desarrollo- Garapenerako Lankidetzaren
Euskal Agentziaren Administrazio
Kontseiluarentzat**

**Al Consejo Rector de Agencia Vasca de
Cooperación para el Desarrollo-
Garapenerako Lankidetzaren Euskal
Agentzia**

Sarrera

1. Kontrol Ekonomikoko Bulegoko Auditoretza Zerbitzuak, Euskal Autonomia Erkidegoko Ekonomia Kontrolari eta Kontabilitateari buruzko ekainaren 30eko, 14/1994 Legeak ematen dizkion eskumenak gauzatu ondoren, Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo- Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentziaren ("Agentzia") urteko kontuak auditatu ditu, hau da, 2018ko abenduaren 31ko balantzea, eta aipatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion galera irabazien kontua, ondare garbiaren aldaketen egoera-orria, diru-fluxuaren egoera-orria, eta memoria. Agentziaren urteko kontuak formulatzea Administrazio Kontseiluaren erantzukizuna da, betiere, Agentziari dagokion finantza-informazioaren araudi-esparrua kontuan hartuz (erantsitako memoriaren 2.1 oharrean adierazita dator), bereziki bertan

Introducción

1. La Oficina de Control económico, a través del Servicio de Auditoria y en uso de las competencias que le atribuye la Ley 14/1994, de 30 de junio, de Control Económico y Contabilidad de la Comunidad Autónoma del País Vasco, ha auditado las cuentas anuales de Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo- Garapenerako – Lankidetzaren Euskal Agentzia ("la Agencia") que comprenden el balance de situación a 31 de diciembre de 2018, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y la memoria correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha. El Consejo Rector es responsable de la formulación de las cuentas anuales de la Agencia, de acuerdo con el marco de información financiera aplicable a la Agencia que se detalla en la Nota 2.1 de



bildutako kontabilitateko printzipioak eta irizpideak eta aldi berean, aipatutako urteko kontuak prestatzeko akats garrantzitsurik egon ez dadin, behar den barne kontrola ezartzearen erantzule da.

Auditorearen erantzukizuna

2. Sektore Publikoko Auditoria Arauak kontuan hartutako lanean oinarriturik, gure erantzukizuna da, ia urteko kontu horiek irudi zehatza islatzen duten edo ez adieraztea. Urteko kontuak akats nabarmenik ez dutela arrazoizko segurtasuna lortu ahal izateko, nahiz eta ez erabatekoa, arau horiek eskatzen dute auditoria planifikatzea eta gauzatzea.

Urteko kontuetan jasotako diru-kopuruei eta informazioari buruz ebidentzia egokiak eta nahikoak lortzeko, auditoria batek dakar prozedura batzuk aplikatzea. Aukeratutako prozedurak auditorearen irizpedearen esku daude, urteko kontuetan akats garrantzitsuak izateko arriskuen balorazioa barne delarik. Arriskuaren balorazio horiek egiterakoan auditoreak kontuan izaten du Agentziak urteko kontuen prestaketa eta aurkezpen zentzuduna egiteko duen barne kontrol adierazgarriena. Horren helburua, kasu bakoitzean egokiak diren auditoria prozedurak diseinatzea da eta ez ordea, erakundearen barne kontrolaren eraginkortasunari buruz iritzia ematea.

la memoria adjunta y, en particular, de acuerdo con los principios y criterios contables, asimismo, es responsable del control interno que considere necesario para permitir que la preparación de las citadas cuentas anuales estén libres de incorrección material.

Responsabilidad del auditor

2. Nuestra responsabilidad es emitir una opinión sobre si las cuentas anuales adjuntas expresan la imagen fiel, basada en el trabajo realizado de acuerdo con las Normas de Auditoría del sector Público. Dichas Normas exigen que planifiquemos y ejecutemos la auditoria con el fin de obtener una seguridad razonable, aunque no absoluta, de que las cuentas anuales están libres de incorrección material.

Una auditoría conlleva la aplicación de procedimientos para obtener evidencia adecuada y suficiente sobre los importes y la información recogida en las cuentas anuales. Los procedimientos seleccionados dependen del juicio del auditor, incluida la valoración de los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales. Al efectuar dichas valoraciones del riesgo, el auditor tiene en cuenta el control interno relevante para la preparación y presentación razonable por parte de la Agencia de las cuentas anuales, con el fin de diseñar los procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de



Auditoria batek honako hau ere badakar, kontabilitate-irizpideen egokitasunaren eta Agentziak egindako kontabilitate-aurreikuspenen arrazoizkotasunaren ebaluazioa eta baita ere, urteko kontuen orotariko aurkezpenaren ebaluazioa.

Lortutako ikuskaritza nabaritasunak gure ikuskaritza- iritzirako oinarri egoki eta behar-adinakoa ematen duela kontsideratzen dugu.

Iritzia

3. Gure iritziz, erantsita doazen 2018ko kontuek alderdi esanguratsu guztietan leialki adierazten dituzte Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo - Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentziak 2018ko abenduaren 31n zituen ondarea eta egoera finantzarioa eta, era berean, egun horretan amaitutako ekitaldian zehar egindako eragiketen emaitza eta diru fluxuak, aplikagarria den finantza-informazioari dagokion araudiak, eta, bereziki, bertan bildutako kontabilitateko printzipioek eta irizpideek xedatutakoa betez.

Nabarmentzeko paragrafoa

4. Gure auditoriako iritzian eraginik izan gabe, ohartarazi nahi dugu Agentziaren jarduera eta jarraipena baldintzaturik

expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad. Una auditoría también incluye la evaluación de la adecuación de los criterios contables y de la razonabilidad de las estimaciones contables realizadas por la Agencia, así como la evaluación de la presentación global de las cuentas anuales.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente para emitir nuestra opinión de auditoría.

Opinión

3. En nuestra opinión, las cuentas anuales del ejercicio 2018 adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo-Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia al 31 de diciembre de 2018, así como de los resultados y flujos de efectivo correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Párrafo de énfasis

4. Sin que afecte a nuestra opinión de auditoría, llamamos la atención respecto a que la actividad y continuidad de la

dagoela Eusko Jaurlaritzak egindako finantziazioagatik.

Agencia se encuentra condicionada por la recepción de financiación por parte del Gobierno Vasco.

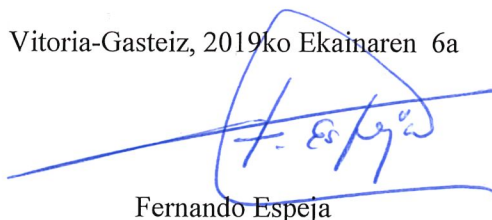
Legezko eta erregelamenduzko beste eskakizunei buruzko txostena

Informe sobre otros requerimientos legales y reglamentarios

5. Erantsitako 2018ko ekitaldiko kudeaketa-txostenean Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo - Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentziaren egoerari buruz Administrazio Kontseiluak bidezko ikusten dituen azalpenak jaso ditu eta baita bere negozioaren bilakaeraren inguruan eta beste hainbat kontuen inguruan ere, eta ez dira urteko kontuen barruan sartzen. Egiaztatu dugu, aipatutako kudeaketa-txostenaren baitan dagoen kontabilitate-informazioa 2018ko ekitaldiko urteko kontuekin bat datorrela. Gure lana Auditore moduan, Kudeaketa-txostena egiaztatzeri mugatzen da, paragrafo honetan bertan aipatu dugun helmenaren arabera eta ez du kontuan hartzen Agentziaren kontabilitate-erregistroetatik lortutako informazioaren berrikustea besterik.

5. El informe de gestión adjunto del ejercicio 2018 contiene las explicaciones que los miembros de Consejo Rector consideran oportunas sobre la situación de Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo- Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia, la evolución de sus negocios y sobre otros asuntos y no forma parte integrante de las cuentas anuales. Hemos verificado que la información contable que contiene el citado informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio 2018. Nuestro trabajo como auditores se limita a la verificación del informe de gestión con el alcance mencionado en este mismo párrafo y no incluye la revisión de información distinta de la obtenida a partir de los registros contables de la Agencia.

Vitoria-Gasteiz, 2019ko Ekainaren 6a



Fernando Espeja

AUDITORIAKO ZERBITZUBURUA
KONTROL EKONOMIKOKO BULEGOA



ZUZENBIDE PRIBATUKO ERAKUNDE PUBLIKOA

ENTE PÚBLICO DE DERECHO PRIVADO

GARAPENERAKO LANKIDETZAREN EUSKAL AGENTZIA

AGENCIA VASCA DE COOPERACION PARA EL DESARROLLO

**2018ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion urteko kontuak
eta kudeaketa-txostena.**

**Cuentas Anuales e Informe de Gestión correspondientes al ejercicio anual
terminado el 31 de diciembre de 2018**

AURKIBIDEA / INDICE

	Orrialdea / Página
EGOERA-BALANTZEA / BALANCE DE SITUACIÓN	3
GALDU-IRABAZIEN KONTUA / CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS	4
ONDARE GARBIAREN ALDAKETEN EGOERA-ORRIA / ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO	5
DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA / ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	6
URTEKO KONTUEN MEMORIA / MEMORIA DE LAS CUENTAS ANUALES	7-47

**GARAPENERAKO
LANKIDETZAREN EUSKAL
AGENTZIA**

**2018ko eta 2017ko abenduaren 31ko
egoera-balantzeak
(Eurotan adieraziak)**

**AGENCIA VASCA DE
COOPERACION PARA EL
DESARROLLO**

**Balances de situación al 31 de
diciembre de 2018 y 2017
(Expresados en euros)**

AKTIBOA ACTIVO	Oharrak Notas	2018	2017
AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE		235.355	220.442
Ibilgetu ukieztina Inmovilizado intangible	5	235.355	220.442
AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE		1.874.680	2.511.614
Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar			
Administrazio Publikoekin bestelako hartzekoak	8.a)	-	698.866
Otros créditos con las Administraciones Públicas			
Lotutako aldeekin bestelako hartzekoak	13	118.732	-
Otros créditos con partes vinculadas			
Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak Efectivo y otros activos líquidos equivalentes			
Diruzaintza / Tesorería		1.755.948	1.812.748
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO		2.110.035	2.732.056
ONDARE GARBIA / PATRIMONIO NETO	7	273.726	258.813
Fondo propioak Fondos Propios		38.371	38.371
Fondo soziala / Fondo social	7.1	30.000	30.000
Gaineratikoa / Remanente		8.371	8.371
Ekitaldiko emaitza / Resultado del ejercicio		-	-
Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	7.2	235.355	220.442
PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE		1.836.309	2.473.243
Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar		1.709.166	1.875.752
Hartzekodunak, emandako dirulaguntzengatik	6	408.916	740.744
Acreedores por subvenciones concedidas			
Hainbat hartzekodun / Acreedores varios	9	28.614	95.773
Ordaintzeko dauden ordainsariak		1.431	0
Remuneraciones pendientes de pago			
Administrazio Publikoekin bestelako zorrak	8.b)	1.270.205	1.039.234
Otras deudas con administraciones Públicas			
Epe laburreko aldizkapenak Periodificaciones a corto plazo	10	127.143	597.491
ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO		2.110.035	2.732.056

**GARAPENERAKO
LANKIDETZAREN EUSKAL
AGENTZIA**

**2018ko eta 2017ko abenduaren 31n
amaitutako ekitaldiei dagozkien
galdu-irabazien kontuak
(Eurotan adieraziak)**

**AGENCIA VASCA DE
COOPERACION PARA EL
DESARROLLO**

**Cuentas de pérdidas y ganancias
correspondientes a los ejercicios
finalizados el 31 de diciembre de 2018
y 2017
(Expresadas en euros)**

	Oharrak Notas	2018	2017
Hornikuntzak Aprovisionamientos		-129.315	-108.180
Beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas		-129.315	-108.180
Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación		46.918.582	50.136.154
Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	12.1	46.918.582	50.136.154
Pertsonal-gastuak Gastos de personal		-1.315.201	-1.278.320
Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		-1.007.297	-987.201
Karga sozialak Cargas sociales	12.3	-307.904	-291.119
Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación		-45.474.066	-48.749.654
Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		-255.622	-150.573
Ohiko kudeaketako bestelako gastuak Otros gastos de gestión corriente	12.2	-45.218.444	-48.599.081
Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	5	-45.087	-
Ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelakoen egozpena Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras		45.087	-
USTIAPENENKO EMAITZA RESULTADO DE EXPLOTACIÓN		-	-
ZERGA AURREKO EMAITZA RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS		-	-
Irabazien gaineko zerga Impuesto sobre beneficios		-	-
EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO		-	-

**GARAPENERAKO
LANKIDETZAREN EUSKAL
AGENTZIA**

**2018ko eta 2017ko abenduaren 31n
amaitutako ekitaldiei dagozkien
ondare garbiaren aldaketen egoera-
orriak**

**A) Jasotako diru-sarrera eta gastuen
egoera-orria (eurotan adierazia)**

**AGENCIA VASCA DE
COOPERACION PARA EL
DESARROLLO**

**Estados de cambios en el patrimonio
neto correspondientes a los ejercicios
finalizados el 31 de diciembre de 2018
y 2017**

**A) Estado de ingresos y gastos
reconocidos (Expresado en euros)**

	2018	2017
Galdu-irabazien kontuaren emaitza / Resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias	-	-
Ondare garbiari zuzenean egotzitako diru-sarrerak eta gastuak (jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak) / Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto		
Sarrerak/ Ingresos	60.000	120.442
Gastuak / Gastos	(45.087)	-
Jasotako diru-sarrerak eta gastuak, guztira / Total ingresos y gastos reconocidos	14.913	120.442

**B) Ondare garbiaren aldaketen
egoera-orria, guztira (eurotan
adierazia)**

**B) Estado total de cambios en el
patrimonio neto (Expresado en euros)**

	Fondo soziala / Fondo Social	Aurreko ekitaldietako emaitzak / Resultados ejercicios anteriores	Jasotako diru- laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos	Guztira / Total
Hasierako saldoa (2017. urtea) / Saldo inicial año 2017	30.000	8.371	100.000	138.371
Jasotako diru-sarrerak eta gastuak, guztira Total ingresos y gastos reconocidos	-	-	120.442	120.442
Amaierako saldoa (2017. urtea) / Saldo final año 2017	30.000	8.371	220.442	258.813
Jasotako diru-sarrerak eta gastuak, guztira Total ingresos y gastos reconocidos	-	-	14.913	14.913
Amaierako saldoa (2018. urtea) / Saldo final año 2018	30.000	8.371	235.355	273.726

**GARAPENERAKO
LANKIDETZAREN EUSKAL
AGENTZIA**

**AGENCIA VASCA DE
COOPERACION PARA EL
DESARROLLO**

**2018ko eta 2017eko abenduaren 31n
amaitutako ekitaldiei dagozkien diru-
fluxuen egoera-orriak**

**Estados de flujos de efectivo
correspondientes a los ejercicios
finalizados el 31 de diciembre de 2018
y 2017**

(Eurotan adierazita) (Expresado en euros)	Ejercicio finalizado a 31.12.18	Ejercicio finalizado a 31.12.17
USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK		
Flujos de efectivo de las actividades de explotación	56.799	828.096
Ekitaldiko zerga aurreko emaitza		
Resultado del ejercicio antes de impuestos	-	-
Emaitzaren doikuntzak		
Ajustes del resultado:		
Kapital korrientearen aldaketak		
Cambios en el capital corriente:		
Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak	580.134	8.227.092
Deudores y otras cuentas a cobrar		
Epe laburreko hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak	-636.933	-7.398.996
Acreedores a corto plazo y otras cuentas a pagar		
INBERTSIO-jardueretako diru fluxua		
Flujos de efectivo de las actividades de INVERSIÓN	-60.000	-120.442
Inbertsioen ordainketak	-60.000	-120.442
Pagos por inversión		
Ibilgetu ukiezina	-60.000	-120.442
Inmovilizado intangible		
FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK		
Flujos de efectivo de las actividades de financiación	60.000	120.442
Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak	60.000	120.442
Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio		
Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak	60.000	120.442
Subvenciones, donaciones y legados recibidos		
ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA GARBIA		
AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	-56.799	828.096
ESKUDIRUA EDO BALIOKIDEAK EKITALDI HASIERAN		
EFECTIVO O EQUIVALENTES AL COMIENZO DEL EJERCICIO	1.812.748	984.652
ESKUDIRUA EDO BALIOKIDEAK EKITALDI AMAIERAN		
EFECTIVO O EQUIVALENTES AL FINAL DEL EJERCICIO	1.755.949	1.812.748

GARAPENERAKO LANKIDETZAREN EUSKAL AGENTZIA

**2018ko abenduaren 31n amaitutako
ekitaldiari dagokion memoria
(eurotan adierazia)**

I. Erakundearen jardura

Ekainaren 19ko 5/2008 Legeak Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia sortu eta arautu zuen, garapenerako lankidetzaren inguruko politikaren plangintza lantzeaz arduratutako erakunde publikoa izan zedin, baita politika hori koordinatu, kudeatu eta egikaritzeaz arduratu zedin ere, pobrezia aurre egiteko eta herrialde pobreetan giza garapen jasangarria sustatzeko. Agentzia Zuzenbide Pribatuko Erakunde Publiko gisa sortu da, eta nortasun juridiko propioa eta jarduteko erabateko gaitasuna dauka bere helburuak betetzeko. Garapenerako lankidetzaren arloa Lehendakaritzari dagokio, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioari sailak sortu, ezabatu eta aldatzen dituen eta horien egitekoak eta jardun-arloak finkatzen dituen lehendakariaren azaroaren 26ko 24/2016 Dekretuan aurreikusitakoari jarraikiz. Era berean, Agentzia Lehendakaritzaren egitura organikoa eta funtzionala ezartzeko 70/2017 Dekretuaren 3.2 artikuluan aurreikusitakoari jarraikiz dago Lehendakaritzari atxikita, eta atxikimendu hori Giza Eskubideen, Bizikidetzaren eta Lankidetzaren Idazkaritza Nagusiaren bitartez gauzatzen da, agindu horretan bertan xedatutakoari jarraikiz.

AGENCIA VASCA DE COOPERACION PARA EL DESARROLLO

**Memoria correspondiente al ejercicio
finalizado el 31 de diciembre de 2018
(Expresada en euros)**

I. Actividad del ente

La Ley 5/2008 de 19 de junio crea y regula la Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo como organismo público encargado de elaborar la planificación de la política de cooperación para el desarrollo, así como su coordinación, gestión y ejecución, en orden a luchar contra la pobreza y promover el desarrollo humano sostenible en los países empobrecidos. La Agencia está creada como un Ente Público de Derecho Privado teniendo personalidad jurídica propia y plena capacidad de obrar para el cumplimiento de sus fines. El área de cooperación para el desarrollo corresponde a la Lehendakaritza conforme a lo previsto por el Decreto 24/2016, de 26 de noviembre, del Lehendakari, de creación, supresión y modificación de los Departamentos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de determinación de funciones y áreas de actuación de los mismos. La adscripción de la Agencia a la Lehendakaritza viene determinada por lo previsto en el artículo 3.2 del Decreto 70/2017, de 11 de abril, por el que se establece la estructura orgánica y funcional de Lehendakaritza, y esa adscripción se materializa a través de la Secretaría General de Derechos Humanos, Convivencia y Cooperación, conforme a lo dispuesto en el mismo precepto.

Martxoaren 23ko 95/2010 Dekretuaren bidez, Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentziaren antolamendu eta funtzionamendurako erregelamendua onartu zen, eta azaroaren 23ko 310/2010 Dekretuaren bidez, berriz, Erakundearen jardueraren hasiera –2011ko urtarrilaren 1ean–, funtzionarioen atxikimendua eta Erakundea aldeztu aurretik zeuden harreman juridikoetan subrogatzeko aukera arautu ziren.

Agentziak Eusko Jaurlaritzaren garapenerako lankidetzaren inguruko politika planifikatu, koordinatu, kudeatu eta egikaritzea du xede, eta honako funtzio hauek ditu esleitura:

- Garapenerako lankidetzaren inguruko politika egikaritzea, Garapenerako Lankidetzari buruzko otsailaren 22ko 1/2007 Legean eta plangintza-tresnetan ezarritakoari jarraikiz eta Eusko Jaurlaritzaren sail eskudunaren jarraibideen arabera.
- Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorretan garapenerako lankidetzara bideratutako baliabide ekonomiko eta materialak kudeatzea.
- Jasotzen dituen funts publiko eta pribatuaren beste zernahi transferentzia kudeatzea.
- Garapenerako Lankidetzako Erregistroaren Erregistroa kudeatzea.
- Eusko Jaurlaritza garapenerako lankidetzaren inguruko politikaren plangintza aholkatzea. Horretarako, agentziak plangintzaren orientabide orokorrak eta lau urteko gida-planaren eta urteko planen proposamenak prestatuko

Por Decreto 95/2010, de 23 de marzo, se aprobó el Reglamento de organización y funcionamiento de la Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo y por Decreto 310/2010 de 23 de noviembre, se reguló el inicio de las actividades del Ente -siendo éste con fecha 1 de enero de 2011-, la adscripción de personal funcionario y la subrogación del Ente en relaciones jurídicas preexistentes.

La Agencia tiene por objeto elaborar la planificación y coordinar, gestionar y ejecutar la política de cooperación para el desarrollo del Gobierno Vasco y tiene atribuidas las siguientes funciones:

- Ejecutar la política de cooperación para el desarrollo, según lo establecido por la Ley 1/2007, de 22 de febrero, de Cooperación para el Desarrollo y los instrumentos de planificación y siguiendo las directrices del departamento competente del Gobierno Vasco.
- Gestionar los recursos económicos y materiales destinados a la cooperación para el desarrollo en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
- Gestionar cualesquiera otras transferencias de fondos públicos y privados que reciba.
- Gestionar el Registro de Agentes de Cooperación para el Desarrollo.
- Asesorar al Gobierno Vasco en la planificación de la política de cooperación para el desarrollo. A tal fin, la agencia elaborará, para su elevación al Gobierno Vasco a través del consejero o consejera competente en cooperación para el desarrollo,

ditu, garapenerako lankidetzan eskuduna den sailburuaren bidez Eusko Jaurlaritzari helarazteko. Plan horiek, nolanahi ere, Garapenerako Lankidetzari buruzko otsailaren 22ko 1/2007 Legeak ezarritakoaren arabera onartuko dira.

- Lankidetzaren inguruko politika publikoaren eta haren eraginaren urteko ebaluazioak egitea, baita politika horren ekintzena eta tresnena ere.
- Eusko Jaurlaritzaren sailek garapenerako lankidetzarekin lotuta egiten dituzten jardueren koherentzia bultzatzea, Garapenerako Lankidetzari buruzko otsailaren 22ko 1/2007 Legean adierazitako printzipio eta helbururen esparruan.
- Garapenerako Lankidetzaren Erakunde arteko Batzordeari, Garapenerako Lankidetzaren Euskal Kontseiluari eta lankidetzako eragileei laguntzea eta babesa ematea.
- Garapen-politikak beste administrazio batzuekin eta alde biko beste agentzia batzuekin koordinatzen laguntzea, tokiko eremuan, autonomia-erkidegoetan, Estatuan, Europar Batasunean eta Nazio Batuetan.
- Lankidetzako gizarte-eragileekiko harremanari eustea.
- Euskal Autonomia Erkidegotik larrialdietarako ematen den laguntza humanitarioa koordinatzea.
- Garapenerako sentsibilizazio eta heziketara bideratutako ekintzak bultzatzea eta egikaritzea.
- Agentziaren helburuak lortzen lagunduko duten ekimen

las orientaciones generales de planificación y las propuestas de plan director cuatrienal y de planes anuales, que serán aprobados según lo establecido por la Ley 1/2007, 22 de febrero, de Cooperación para el Desarrollo.

- Realizar evaluaciones anuales de la política pública de cooperación y de su impacto, así como de sus acciones e instrumentos.
- Impulsar la coherencia de las actividades relacionadas con la cooperación para el desarrollo de los diferentes departamentos del Gobierno Vasco, en el marco de los principios y objetivos señalados por la Ley 1/2007 de 22 de febrero de Cooperación para el Desarrollo.
- Apoyar y dar asistencia a la Comisión Interinstitucional de Cooperación para el desarrollo, al Consejo Vasco de Cooperación para el Desarrollo y a los agentes de cooperación.
- Contribuir a la coordinación de las políticas de desarrollo con otras administraciones y agencias bilaterales, en los ámbitos local, autonómico y estatal, de la Unión Europea y las Naciones Unidas.
- Mantener la interlocución con los agentes sociales de cooperación.
- Coordinar la ayuda humanitaria de emergencia que se preste desde la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Impulsar y ejecutar actuaciones dirigidas a la sensibilización y la educación para el desarrollo.
- Apoyar e incentivar iniciativas públicas que contribuyan a los

publikoak babestea eta bultzatzea.

Eusko Jaurlaritzaren beste sail batzuei eta beste euskal administrazio publiko batzuei laguntza eta lankidetz eskaintzea, garapenerako lankidetzarekin lotutako ekimenak garatzeko.

- Indarrean dauden xedapenek esleitzen dizkioten gainerakoak.

Egoitza soziala eta zerga-egoitza Gasteizko Nafarroa kaleko 2. zenbakian dago, Lehendakariaren egoitzan, eta Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentziak ez du alokairurik ordaintzen egoitza hori erabiltzeagatik.

Erakundearen jardueraren finantzaketa

Erakundea, bere izaera dela-eta, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren mende dago erabat bere jardueraren garapena eta jarraitutasuna ziurtatzeko. Ildo horretan, Erakundea ustiapenerako diru-laguntzen bidez finantzatzen da, eta garapenerako lankidetzaren eremuan jarduteko programen eta programa horiek kudeatzeko beharrezkoa den egituraren kostua ordaintzeko zenbatekoa jasotzen du. Euskal Autonomia Erkidegotik jasotako diru-laguntza horiek aurreko jarduerak finantzatzeko transferentziak dira, eta galdu-irabazien kontuari egozten zaizkio zuzenean, zerrendatutako gastuak ekitaldian bertan sortzen baitira.

Urteko ekitaldi bakoitzerako aurrekontuaren eta benetan egikaritutakoaren artean desorekak badaude, kontabilitate-galerak sor daitezke, eta, arestian deskribatutako

finas de la agencia.

Prestar apoyo y colaboración a otros departamentos del Gobierno Vasco y otras administraciones públicas vascas en el desarrollo de iniciativas relacionadas con la cooperación para el desarrollo.

- Las demás que le atribuyan las disposiciones vigentes.

El domicilio social y fiscal se encuentra en la calle Navarra, nº 2 en Vitoria-Gasteiz, en la sede de la Presidencia del Gobierno por cuya utilización la Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo no abona cantidad alguna en concepto de alquiler.

Financiación de la actividad del Ente

El Ente presenta, dada su naturaleza, una dependencia plena de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco para el desarrollo y continuidad de su actividad, en este sentido el Ente se financia a través de subvenciones a la explotación por un importe tal que cubra el coste de los diferentes programas de actuación en el ámbito de la cooperación para el desarrollo, así como de la estructura necesaria para la gestión de los mismos. Dichas subvenciones recibidas de la Comunidad Autónoma de Euskadi son transferencias para financiar las actividades anteriores y se imputan directamente a la cuenta de pérdidas y ganancias, en tanto en cuanto los gastos relacionados se incurren en el propio ejercicio.

En el caso de que se produjeran desviaciones entre el presupuesto para cada ejercicio anual y lo realmente ejecutado, podrían surgir pérdidas contables que dado el esquema de

erabateko finantzaketaren eskema kontuan hartuta, Eusko Jaurlaritzaren etorkizuneko ekarpenen bidez konpentsatu beharko dira.

2. Aurkezpen-oinarriak

2.1 Irudi leiala

Urteko kontuak egiteko, Erakundearen kontabilitate-erregistroak hartu dira abiapuntutzat, eta indarreko merkataritza-legeriari, 1514/2007 Errege Dekretuaren bidez onartutako Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako arauei eta irailaren 17ko 1159/2010 Errege Dekretuaren eta abenduaren 2ko 602/2016 Errege Dekretuaren bidez egindako aldaketei jarraikiz aurkezten dira, Erakundearen ondarearen, finantza-egoeraren eta emaitzen irudi leiala erakusteko eta diru-fluxuen egoera-orrian gaineratutako diru-fluxuen egiazkotasuna frogatzeko.

Urteko kontuetan txertatutako zifrak eurotan adierazita daude, euroa baita Erakundearen aurkezpenarako moneta funtzionala.

2.2 Egindako zenbatespenak

Urteko kontuak prestatzeko, etorkizunari begira egin beharreko zenbatespen eta judizio jakin batzuk erabili behar ditu Erakundeak. Zenbatespen eta judizio horiek etengabe ebaluatzen dira, eta hainbat faktoretan oinarrituta daude, etorkizuneko gertaeren inguruan inguruabarren arabera zentzuzkoak diruditen aurreikuspenak barnean hartuta. Funtsean, honako hauei buruzkoak dira zenbatespen horiek:

- Emandako diru-laguntzen gastuaren erregistroa, onuradunen egikaritze-mugarrien arabera.

financiación plena descrita anteriormente habrá de ser compensada con futuras aportaciones del Gobierno Vasco.

2. Bases de presentación

2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales se han preparado a partir de los registros contables del Ente y se presentan de acuerdo con la legislación mercantil vigente y con las normas establecidas en el Plan General de Contabilidad aprobado mediante Real Decreto 1514/2007, y las modificaciones introducidas por el RD 1159/2010 de 17 de septiembre y el RD 602/2016 de 2 de diciembre, con objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados del Ente, así como la veracidad de los flujos de efectivo incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Las cifras incluidas en las cuentas anuales están expresadas en euros que es la moneda funcional de presentación del Ente.

2.2 Estimaciones realizadas

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte del Ente de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en distintos factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se creen razonables bajo las circunstancias. Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- Registro del gasto de las subvenciones concedidas de acuerdo con los hitos de ejecución de los beneficiarios.

Zenbatespenak 2018 eta 2017ko ekitaldien amaieran eskuragarri zegoen informaziorik onenean oinarrituta egin badira ere, definizioz nekez izango dira emaitza errealean berdin-berdinak, eta baliteke beste gertaera batzuen ondorioz hurrengo ekitaldietan zenbatespenak aldatu behar izatea. Aldatzekotan, nolanahi ere, era prospektiboan aldatuko lirateke.

2.3 Informazioaren konparazioa

Merkataritza-legeriari jarraikiz, administratzaileek, konparazio-ondorioetarako, 2018ko ekitaldiko zifrez gain aurreko ekitaldikoak aurkeztu dituzte egoera-balantzearen, galdu-irabazien kontuaren, ondare garbiaren aldaketan egoera-orriaren eta diru-fluxuen egoera-orriaren partida bakoitzarekin. Bi ekitaldietako partidak konparagarriak eta homogeneoak dira.

3. Emaitzaren aplikazioa

Erakundeak ez du emaitzarik lortu 2018ko eta 2017ko ekitaldietan.

4. Erregistro- eta balioespen-arauak

Erakundeak urteko kontu hauek lantzeko erabilitako kontabilitate-irizpide nagusiak honako hauek dira:

4.1 Ibilgetu ukiezina

Oro har, ibilgetu ukiezina eskuratze-prezioan edo produkzio-kostuan balioesten da hasiera batean. Ondoren, kostu-balioaren arabera balioesten da, bizitza erabilgarriaren arabera kalkulaturako amortizazio metatua eta, hala badagokio, narriaduragatiko balioespen-zuzenketetan metaturako

A pesar de que las estimaciones se han realizado sobre la mejor información disponible al cierre de los ejercicios 2018 y 2017, por definición, raramente igualarán a los correspondientes resultados reales, por lo que es posible que otros acontecimientos obliguen a modificarlas en los próximos ejercicios, lo que se realizaría en su caso, de forma prospectiva.

2.3 Comparación de información

De acuerdo con la legislación mercantil, los Administradores presentan, a efectos comparativos, con cada una de las partidas del Balance de Situación, de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias, del Estado de Cambios en el Patrimonio Neto y del Estado de Flujos de Efectivo, además de las cifras del ejercicio 2018 las correspondientes al ejercicio anterior. Las partidas de ambos ejercicios son comparables y homogéneas.

3. Aplicación del resultado

El Ente no ha obtenido resultados en los ejercicios 2018 y 2017.

4. Normas de registro y valoración

Los principales criterios contables utilizados por el Ente en la elaboración de estas cuentas anuales son los siguientes:

4.1 Inmovilizado intangible

Como norma general, el inmovilizado intangible se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción. Posteriormente, se valora a su valor de coste minorado por la correspondiente amortización acumulada, calculada en función de su vida útil y, en su caso, por el importe

zenbatekoa kenduta.

Ibilgetu ukiezinak bizitza erabilgarri jakineko aktiboak dira, eta, beraz, amortizatu egin behar dira.

Aplikazio informatikoak

Programa informatikoak erosi eta garatzearen kostuak programa horiek eskuratzeko edo erabilera-eskubidea lortzeko ordaindutako zenbatekoen arabera balioesten dira, betiere hainbat ekitalditan erabiliko direla aurreikusten bada. Kostu horiek, gainera, metatutako amortizazioa (metodo linealaren arabera eta bost urteko aldi baterako kalkulatu) eta, hala badagokio, narriaduragatiko balioespen-zuzenketak kenduta aurkeztu dira.

Aplikazio informatiko horien mantentze-gastuak sortzen diren ekitaldiko gastu gisa egozten dira zuzenean.

2018 eta 2017 Ekitaldien barruan, Erakundeak hornitzaileei eta ibilgetu ukiezinaren elementuen beste hornitzaile batzuei egindako entregak erregistratu ditu epigrafe honetan, etorkizuneko aplikazio informatiko baten “konturako” kontzeptupean. Aplikazio bakoitza ustiatzen hasten denetik aurrera hasiko da Erakundea aplikazio informatikoa aplikatzen.

Aplikazio hori bazkide bakarretik (EAEtik) jaso diren eta erakundearen ondare garbian erregistratu diren kapital diru-laguntzen bidez finantzatu izan da. Ikus 7.2 oharra.

Aktibo ukiezinaren balio-narriadura

Ekitaldi bakoitzaren amaieran edota

acumulado de las correcciones valorativas por deterioro reconocidas.

Los inmovilizados intangibles son activos de vida útil definida y, por lo tanto, son objeto de amortización.

Aplicaciones informáticas

Los costes incurridos en la adquisición y desarrollo de programas informáticos se valoran por los importes satisfechos para su adquisición o para el derecho al uso de los mismos, siempre y cuando se prevea que su utilización abarcará varios ejercicios, y se presentan netos de su correspondiente amortización acumulada, calculada según el método lineal sobre un período de cinco años y, en su caso, de las correcciones valorativas por deterioro reconocidas.

Los gastos de mantenimiento de estas aplicaciones informáticas se imputan directamente como gastos del ejercicio en que se producen.

Durante los ejercicios 2018 y 2017 el Ente ha registrado en este epígrafe las entregas a proveedores y otros suministradores de elementos de inmovilizado intangible en concepto de a cuenta de una futura aplicación informática. El Ente ha comenzado a amortizar la aplicación informática desde la entrada en explotación de cada aplicación.

Esta aplicación ha sido financiada con subvenciones de capital recibidas del socio único, la CAE, que han sido registradas en el patrimonio neto de la entidad. Ver nota 7.2.

Deterioro de valor de activos intangibles

Al cierre de cada ejercicio o siempre que

ibilgetuaren elementu baten balio-galeraren zantzuak daudenean, Erakundeak aktibo horien balio berreskuragarria liburuetan duten balioarena baino zenbateko txikiago batera murrizten duten balio-galerak ote dauden kalkulatu du “narriadura-test” izenekoaren bidez.

4.2 Beste finantza-aktiboak eta finantza-pasiboak

Kobratu beharreko partidak

Kobratu beharreko partidak merkatu aktibo batean kotizatzen ez duten kobrantza finko eta determinagarriak dituzten finantza-aktibo ez-deribatuak dira. Aktibo korrienteetan barne hartzen dira, balantzearen dataz geroztik 12 hilabetetik gorako muga-egunak dituztenean salbu, orduan aktibo ez-korriente bezala sailkatzen baitira. Erakundeak kobratu behar dituen eta epe laburrekoen artean sailkatuta dauden partidak ez dira finantza-aktibotzat hartzen.

Ordaindu beharreko partidak

Finantza-pasiboak dira Erakundeak ordaindu behar dituen eta enpresaren trafiko-eragiketengatik ondasun eta zerbitzuen erosketan sortu diren zorrak eta partidak, baita merkataritza-jatorririk izan gabe finantza-tresna deribatutzat hartu ezin direnak ere.

Ordaindu beharreko zorrak eta partidak jasotako (eta zuzenean esleitu daitezkeen transakzioaren kostuekin doitutako) kontraprestazioaren arrazoizko balioan balioesten dira hasiera batean. Ondoren, pasibo horiek beren kostu amortizatuaren arabera balioesten dira. Aurrekoa kontuan izanik ere, gehienez

existan indicios de pérdida de valor de un elemento del inmovilizado, el Ente procederá a estimar mediante el denominado “Test de deterioro” la posible existencia de pérdidas de valor que reduzcan el valor recuperable de dichos activos a un importe inferior al de su valor en libros.

4.2 Otros activos y pasivos financieros

Partidas a cobrar

Las partidas a cobrar son activos financieros no derivados con cobros fijos o determinables que no cotizan en un mercado activo. Se incluyen en activos corrientes, excepto para vencimientos superiores a 12 meses desde la fecha del balance que se clasifican como activos no corrientes. Las partidas a cobrar del Ente clasificadas a corto plazo no se consideran activos financieros.

Partidas a pagar

Son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene el Ente y que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o también aquellos que sin tener un origen comercial, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Los débitos y partidas a pagar se valoran inicialmente al valor razonable de la contraprestación recibida, ajustada por los costes de la transacción directamente atribuibles. Con posterioridad, dichos pasivos se valoran de acuerdo con su coste amortizado. No obstante lo anterior, los débitos con vencimiento no

ere urtebeteko muga-eguna duten eta hasiera batean balio nominalaren arabera balioesten diren zorrak zenbateko horren arabera balioesten dira oraindik, administratzaileen ustez fluxuak ez eguneratzearen ondorioa ez baita esanguratsua.

Erakundeak finantza-pasiboei baja ematen die haiek sortu dituzten obligazioak desagertzen direnean.

4.3 Aktiboak eta pasiboak

Ordaindu beharreko zorrak eta partidak

Emandako diru-laguntzen, Gizarte Segurantzaren erakundeekiko kreditu edo zorren edota zerga-aktibo eta zerga-pasibo korriente zein ez-korrienteen ondorioz Erakundeak dituen eskubide eta betebeharretatik sortu diren administrazio publikoekiko saldo zordun eta hartzekodunek kobratzeko eskubidea edo ordaintzeko betebeharra badakarte ere, ez dira kontratu-harreman baten ondorioz sortzen. Aitzitik, administrazio publikoen lege-eskakizun batean edo sustapen-jardueretan dute jatorria, eta, beraz, ez dira finantza-aktibotzat edo finantza-pasibotzat hartzen.

4.4 Zerga korrienteak eta geroratuak

Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia, zuzenbide pribatuko erakunde publikoa den eta betetzen dituen helburuei eta bere araudiaren arabera egiten dituen eragiketei lotuta dagoen heinean, Arabako Batzar Nagusien abenduaren 13ko 37/2013 Foru Arauaren (Sozietateen gaineko Zergari buruzkoaren) 12. artikuluan kontuan hartutako salbuespen subjektiboaren eremuan txertatuta dago. Adierazitako Foru Arauaren 126. artikuluari jarraikiz,

superior a un año que se valoran inicialmente por su valor nominal, continúan valorándose por dicho importe, ya que los Administradores consideran que el efecto de no actualizar los flujos no es significativo.

La Sociedad da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

4.3 Activos y Pasivos

Débitos y partidas a pagar

Los saldos deudores y acreedores con las Administraciones Públicas procedentes de derechos y obligaciones para el Ente derivados de subvenciones concedidas, créditos o débitos con Organismos de la Seguridad Social o activos y pasivos fiscales tanto corrientes como no corrientes, si bien suponen un derecho de cobro o una obligación de pago, no derivan una relación contractual, sino que tienen su origen en un requerimiento legal o en actividades de fomento por parte de las Administraciones Públicas, por lo que no se consideran activos o pasivos financieros.

4.4 Impuestos corrientes y diferidos

La Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo, como Ente público de derecho privado, unida a los fines que cumple y operaciones, que conforme a su normativa realiza, se incluye dentro del ámbito de la exención subjetiva contemplada en el artículo 12 de la Norma Foral 37/2013, de 13 de diciembre, de las Juntas Generales de Álava, del Impuesto sobre Sociedades. De acuerdo con el artículo 126 de la citada Norma Foral, los sujetos pasivos descritos anteriormente no están

arestian deskribatutako subjektu pasiboak ez daude behartuta aitorpena aurkezttera.

4.5 Lotutako aldean arteko transakzioak

Oro har, lotutako erakundeen arteko eragiketak beren arrazoizko balioaren arabera kontabilizatzen dira hasiera batean. Kasuan kasu, adostutako balioa eta arrazoizko balioa berdinak ez badira, eragiketaren errealitate ekonomikoa kontuan izanda erregistratzen da aldea. Ondorengo balioespena dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da.

4.6 Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk

Epigrafe honetan, kutzako eskudirua eta bankuko kontu korronte bat daude bilduta, eta ez dago erabiltzeko mugarik. Euskal Autonomia Erkidegoaren eta kreditu-erakundeen artean izenpetutako akordioan oinarrituta, kontu korronteek % 0ko interes-tasa sortu dute 2018an eta 2017an.

4.7 Fondo soziala

Euskal Autonomia Erkidegoko aurrekontuak onartzen dituen abenduaren 23ko 5/2010 Legeari jarraikiz, gizarte-funts baten aurrekontua egin zen (30.000 eurokoa), eta 2013ko ekitaldian ordaindu eta erregistratu zuen Erakundeak.

4.8 Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Itzulgarriak diren diru-laguntzak pasibo gisa erregistratzen dira itzuli beharrik gabekotzat hartzeko baldintzak bete arte,

obligados a presentar declaración alguna.

4.5 Transacciones entre partes vinculadas

Con carácter general, las operaciones entre entidades vinculadas se contabilizan en el momento inicial por su valor razonable. En su caso, si el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas.

4.6 Efectivo y otros activos líquidos equivalentes

Este epígrafe incluye el efectivo en caja y una cuenta corriente bancaria, no existiendo restricciones a su disponibilidad. En base al acuerdo suscrito entre la Comunidad Autónoma de Euskadi y las entidades de crédito, las cuentas corrientes devengan el tipo de interés del 0% en 2018 y 2017.

4.7 Fondo Social

De acuerdo con la Ley 5/2010 de 23 de diciembre por la que se aprueban los presupuestos de la Comunidad Autónoma del País Vasco, se presupuestó un fondo social por importe de 30.000 euros, que fue desembolsado y registrado por el Ente durante el ejercicio 2013.

4.8 Subvenciones donaciones y legados

Las subvenciones que tengan carácter de reintegrables se registran como pasivos hasta cumplir las condiciones para

eta itzuli beharrik gabeko diru-laguntzak, berriz, ondare garbiari zuzenean egotzitako diru-sarrera gisa erregistratzen dira eta diru-sarrera gisa jasotzen dira oinarri sistematiko eta arrazional baten gainean, diru-laguntzaren ondoriozko gastuekin erlazionatuta. Bazkideetatik jasotako itzuli beharrik gabeko diru-laguntzak fondo propioetan erregistratzen dira zuzenean. Horretarako, diru-laguntza bat itzuli beharrik gabekotzat hartzen da diru-laguntza emateko erabaki indibidualizatua dagoenean, hori emateko ezarritako baldintzak bete direnean eta kobratuko dela zailantzen jartzeko arrazoirik ez dagoenean.

Kapital-transferentziak jasotzen hastean, Erakundeak aktibo gisa jasotako ondasunak edo zerbitzuak erregistratzen ditu alde batetik, eta ondare garbian izandako gehikuntza bestetik. Kapital diru-laguntzak, erregistratzen diren egunetik aurrera, haien bidez finantzatutako aktiboek dagokion aldian jasandako balio-galeraren proportzioan egozten zaizkie emaitzei.

Moneta-izaerako diru-laguntzak emandako zenbatekoaren arrazoizko balioaren arabera balioesten dira, eta moneta-izaera ez dutenak, aldiz, jasotako ondasunaren arrazoizko balioaren arabera (bi balio horiek jaso diren uneari lotuta daude).

Sortu ez diren gastu espezifikoek lotutako itzuli beharrik gabeko diru-laguntzak pasiboan jasotzen dira dagozkion gastuak sortzen diren arte (une horretan jasotzen dira galdu-irabazien kontuan), baita ematen diren ekitaldian ustiapen-defizita

considerarse no reintegrables, mientras que las subvenciones no reintegrables se registran como ingresos directamente imputados al patrimonio neto y se reconocen como ingresos sobre una base sistemática y racional de forma correlacionada con los gastos derivados de la subvención. Las subvenciones no reintegrables recibidas de los socios se registran directamente en fondos propios. A estos efectos, una subvención se considera no reintegrable cuando existe un acuerdo individualizado de concesión de la subvención, se han cumplido todas las condiciones establecidas para su concesión y no existen dudas razonables de que se cobrará.

En las subvenciones de capital, en el reconocimiento inicial el Ente registra, por un lado, los bienes o servicios recibidos como un activo y, por otro, el correspondiente incremento en el patrimonio neto. A partir de la fecha de su registro, las subvenciones de capital se imputan a resultados en proporción a la depreciación experimentada durante el período, por los activos financiados con las mismas.

Las subvenciones de carácter monetario se valoran por el valor razonable del importe concedido y las subvenciones no monetarias por el valor razonable del bien recibido, referidos ambos valores al momento de su reconocimiento.

Las subvenciones no reintegrables relacionadas con gastos específicos que no se han devengado, se recogen en el pasivo, hasta que se devengan los correspondientes gastos, momento en el que se reconocerán en la cuenta de pérdidas y ganancias, y las concedidas

konpentsatzeko ematen direnak ere, ondorengo ekitaldietako ustiapen-defizita konpentsatzera bideratzen direnean salbu, kasu horretan ekitaldi horietan egozten baitira.

4.8.1 Kudeaketa korrienteko beste gastu batzuk: Diru-laguntzak ematea

Galdu-irabazien kontuaren epigrafe honetan, Agentziak garapenerako lankidetzari lotutako helburuak dituzten erakundeei (elkarteei, fundazioei, unibertsitatei eta abar) emandako ustiapen diru-laguntzak sartzen dira. Deialdiak Giza Eskubide, Bizikidetzeta eta Lankidetzaren Idazkaritza Nagusiak onartzen ditu Agentziaren Kontseilu Errektoreak erabakia hartu ondoren, dekretuetan aurreikusita dagoen eta lankidetzeta-tresna bakoitzaren oinarri den erregimen juridikoa eta egitura-arau aplikagarrietan ezarritako eskumen-banaketa aplikatuta. Diru-laguntzak Agentziaren Zuzendaritzak esleitzen ditu. Deialdia eta esleipena Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian ematen dira argitara. Edozein kasutan, lehendik aipatutako izaerako erakundeei zuzeneko diru-laguntzak ere ematen zaizkie, eta hitzarmenen bitartez gauzatzen dira.

Kasu gehienetan, laguntzak hainbat urtetan ordaintzen dira, eta, lankidetzeta-tresnarik esanguratsuenaren (hots, lankidetzeta-proiektuen) kasuan, ehuneko baten ordainketa ezartzen da, zenbatetsitako egikaritze-mugarrien arabera. 2013. urtean, Garapena eta Lankidetzeta Sustatzeko Fondoaren kargurako proiektuetarako laguntzak arautzen dituen uztailaren 23ko 390/2013 Dekretuaren bidez egindako

para compensar déficit de explotación en el ejercicio en que se conceden, salvo cuando se destinan a compensar déficit de explotación de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputan en dichos ejercicios.

4.8.1 Gastos de gestión corriente: Concesión de Subvenciones

En este epígrafe de la cuenta de pérdidas y ganancias se incluyen las subvenciones de explotación concedidas por la Agencia a entidades cuyos fines se relacionan con la cooperación para el desarrollo: Asociaciones, Fundaciones, Universidades... Las convocatorias son aprobadas por el Secretario General de Derechos Humanos, Convivencia y Cooperación, previo acuerdo del Consejo Rector de la Agencia, en aplicación del régimen jurídico previsto en los decretos que sustenta cada uno de los instrumentos de cooperación y del reparto de competencias establecido en las normas de estructura aplicables. La adjudicación de las subvenciones se lleva a cabo por la Dirección de la Agencia. Tanto la convocatoria como la adjudicación se hacen públicas en el Boletín Oficial del País Vasco. En todo caso, también se conceden subvenciones directas a entidades de la naturaleza antes expresadas, que se articulan a través de convenios.

El abono de las ayudas se realiza, en la mayor parte de los casos, de forma plurianual estableciéndose, en el caso del instrumento de cooperación más significativo –el de proyectos de cooperación– el pago de un porcentaje en función de los hitos de ejecución estimados. Como consecuencia de una modificación normativa efectuada en 2013, por Decreto 390/2013, de 23 de julio, de modificación del Decreto por el

arau-aldaketa baten ondorioz, proiektuetarako laguntzetarako deialdi honetan emandako diru-laguntzak honela ordaintzen dira: a) lehen ordainketa (emandako laguntzaren % 20), esleipenaren unean; b) bigarren ordainketa (emandako laguntzaren % 40), proiektuaren egikaritzeari buruz egin behar den eta dagoeneko emanda dagoen laguntzaren gutxienez % 80 justifikatuko duen txosten dokumentalaren ondoren; eta c) hirugarren ordainketa (emandako laguntzaren % 40), proiektuaren egikaritzeari buruz egin behar den eta dagoeneko emanda dagoen diru-laguntzaren gutxienez % 80 justifikatuko duen txosten dokumentalaren ondoren.

Lankidetzatresnen egikaritzea askotariko aldagaien arabera da (hau da, aldagai politiko eta sozialen, antolamendu-aldagaien eta egitura-aldagaien arabera), eta aldagai horiek, une jakin batean, betetzearen justifikazioari eta, beraz, une bakoitzean dagokion diru-laguntzaren zatiaren ordainketari dagokienez hasiera batean aurreikusitako epeak betetzeko ezintasuna eragin dezakete. Administrazioak kontuan hartu du errealitate hori, eta, arau erregulatzailen eta deialdien bitartez, proiektuak egikaritzeko epeetan luzapenak eskatzeko eta onartzeko aukera ematen du zenbait kasutan. Hori dela-eta, esan daiteke lankidetzatresnak hainbat urtetan egikaritzeko aukerak (laguntza-modalitate guztien funtsezko ezaugarri izan denak) ez dakarrela, berez eta denbora-eremu zabala baten barruan ere, egikaritzearen sortzapena automatikoki ezartzea. Luzapenak onartzen badira, ordaintzeko betebeharrak sortzen diren unea denboran luzatu behar da

que se regulan las ayudas a proyectos con cargo al Fondo de Cooperación al Desarrollo, los abonos en las subvenciones concedidas en esta convocatoria de ayudas a proyectos se efectúan de la siguiente manera: a) un primer pago de un 20% de la ayuda concedida, en el momento de la adjudicación; b) un segundo pago del 40% del total de la ayuda concedida, previo informe documental de la ejecución del proyecto en el que se alcance la justificación de al menos el 80% de la subvención ya desembolsada y c) un tercer pago del 40% del total de la ayuda concedida, previo informe documental, asimismo, de la ejecución del proyecto en el que se alcance la justificación de al menos el 80% de la subvención ya desembolsada.

La ejecución de los instrumentos de cooperación está sometida a variables de todo tipo –políticas-sociales, organizativas, estructurales...– que, en un momento determinado, pueden implicar la imposibilidad de que se cumplan los plazos inicialmente previstos en lo que se refiere a la justificación de su cumplimiento y, por ende, al abono de la parte de subvención que, en cada momento, corresponda. Esta realidad ha sido considerada por la Administración que, a través de las normas reguladoras y las distintas convocatorias, permite, en algunos supuestos, la solicitud y aprobación de prórrogas en los plazos de ejecución de los proyectos. Por ello puede afirmarse que la plurianualidad en la ejecución de los distintos instrumentos de cooperación, característica esencial de las distintas modalidades de ayudas, no supone, por sí misma y aún dentro de un amplio ámbito temporal, que el devengo de la ejecución pueda determinarse de manera automática. Si las prórrogas se

ezinbestez.

Aurrekoan, Erakundearen izaera publikoan eta lankidetzaz-jardueraren sustatzaile gisa egiten duen jardunaren izaeran oinarrituta, Eusko Jaurlaritzaren Kontrol Ekonomikoko Bulegoak onartutako abenduaren 30eko 9/2013 Zirkularra aplikatzen du Erakundeak. Zirkular horri jarraikiz, emandako diru-laguntzei dagokien sortzapena zenbatetsi du berriz, eta erakunde onuradunen egikaritzearen errealitatera hurbildu du, hasiera batean aurreikusitako egikaritze-hunekoei oinarrituta kalkulatu ordez.

Zirkular horretan oinarrituta, diru-laguntzak emakida onartzen den ekitaldian kontabilizatzen dira galdu-irabazien kontuan, betiere diruz lagundutako jarduera oso-osorik ekitaldi horretan egin dela ziur jakiten bada (eta hori ordainketaren galdagarritasunak ezar dezake, bestelako nabaritasunik ezean). Halaber, eta hainbat urtetako diru-laguntzak ematen diren kasuan (diruz lagundutako jardueraren ziklo normalak hainbat ekitaldi hartzen dituela kontuan hartuta, eta konturako ordainketak edo ordainketa aurreratuak egiteko aukerarekin, arestian adierazi dugunez), jardueraren egikaritze-mugarriak hartzen dira kontuan, eta horiek ezarriko dute sortzapena eta dagokion gastua erregistratzeko unea.

4.8.2 Ustiapeneko bestelako diru-sarrerak: Jasotako diru-laguntzen ondoriozko diru-sarrerak

Memoriaren 1. oharrean adierazten denez, Erakundeak Euskal Autonomia

aprubatzen, se impone, necesariamente, una dilación en el tiempo de ese momento en el que nacen las obligaciones de pago.

En base a lo anterior, al carácter público del Ente y a la naturaleza de su actuación como promotor de la actividad de cooperación, el Ente aplica la Circular 9/2013, de 30 de diciembre, aprobada por la Oficina de Control Económico del Gobierno Vasco, por la cual reestima el devengo correspondiente a las subvenciones concedidas, aproximándolo a la realidad de ejecución de las entidades beneficiarias, en lugar de realizarlo en base a los porcentajes de ejecución inicialmente previstos.

En base a dicha circular, las subvenciones se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en el que se apruebe su concesión, siempre y cuando se tenga la certeza de que la actividad subvencionada se ha realizado íntegramente en el mismo, lo cual puede venir determinado, salvo mejor evidencia, por la exigibilidad del pago. Asimismo, y en el caso de concesión de subvenciones de carácter plurianual, en las que el ciclo normal de actividad subvencional abarca varios ejercicios, pudiéndose realizar abonos a cuenta o pagos anticipados, tal y como se ha mencionado anteriormente, se estiman hitos de ejecución de dicha actividad que determinará el devengo y el momento de registrar el gasto correspondiente.

4.8.2 Otros ingresos de explotación: Ingresos por Subvenciones recibidas

Tal y como se menciona en la nota 1 de la memoria, el Ente recibe recursos de la

Erkidegoko Administrazio Orokorraren baliabideak jasotzen ditu garapenerako lankidetzari lotutako helburuak dituzten askotariko erakundeei (batez ere elkarte, fundazio, aurrekoen federazio, unibertsitate eta abarri) diru-laguntzak emateko, eta diru-laguntza horietako batzuk hainbat urtetakoak dira.

Baliabide horiek, nolana ere, Erakundeak ekitaldi bakoitzean konprometitzen dituen diru-laguntzen ondoriozko betebeharrei aurre egiteko Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak aurrekontuan sartutako zenbatekoari dagozkio. Diru-laguntza horiek Erakundeak konprometituta dituen diru-laguntzak ordaintzen dituen heinean kobratzen dira (4.8.1 oharra).

Erakundeak, halaber, garapenari eta lankidetzari lotutako interes publiko edo orokorreko jarduera garatzeko jarduera eta gastu espezifikoak finantzatzeko transferentziak jasotzen ditu Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokoretik, eta galdu-irabazien kontuari egozten zaizkio adierazitako gastuak egiten diren unean. Ordura arte, epe laburreko aldizkapenen kontuan erregistratzen dira.

Era berean, eta aurreko atalean aipatutako Zirkularrari jarraikiz, diru-laguntzen ondoriozko diru-sarrerak jasotako transferentzien arabera izango dira, eta ekitaldiaren barruan ez da etekinik eta galerarik gertatuko jarduera hori egiteagatik. Hortaz, arestian aipatutako gastuaren kontabilizazio-irizpidearekin lotuko da diru-sarrera.

4.9 Aktiboen eta pasiboen sailkapena: korrienteak eta ez-korrienteak

Administración General del País Vasco con objeto de conceder subvenciones, algunas de carácter plurianual, a entidades de diversa naturaleza, básicamente asociaciones, fundaciones, federaciones de las anteriores, universidades...cuyos objetivos tienen relación con la cooperación para el desarrollo.

Estos recursos corresponden al importe presupuestado por la Administración General del País Vasco con objeto de hacer frente a las obligaciones por subvenciones que el Ente comprometa en cada ejercicio. El cobro de las mismas se produce a medida que el Ente satisface a su vez las subvenciones comprometidas (nota 4.8.1).

Asimismo, el Ente recibe transferencias de la Administración General del País Vasco para financiar actividades y gastos específicos en el desarrollo de su actividad de interés público o general asociada al desarrollo y cooperación y se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el momento en el que se incurren en los gastos relacionados, registrándose hasta ese momento en la cuenta de periodificaciones a corto plazo.

Asimismo, y de acuerdo con la Circular mencionada en el apartado anterior, los ingresos por subvenciones vendrán determinados por las transferencias recibidas, no produciéndose beneficio ni pérdida en el ejercicio por realizar esta actividad, correlacionando de esta forma el ingreso con el criterio de contabilización del gasto antes mencionado.

4.9 Clasificación de los activos y pasivos entre corrientes y no corrientes

Aktiboak eta pasiboak korrienteetan eta ez-korrienteetan sailkatuta aurkezten dira balantzean. Ondorio hauetarako, aktiboak eta pasiboak korriente gisa sailkatzen dira Erakundearen ustiapen-ziklo normalari lotuta daudenean eta, espero denaren arabera, ziklo horren barruan kontsumitu, egin edo likidatuko direnean, edota erabilera urtebetetik gorako aldi baterako murriztuta ez duten eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk direnean.

4.10 Diru-sarrerak eta gastuak

Erakundeak jasotzen dituen ustiapen diru-sarrera bakarrak diru-laguntzak dira. Diru-laguntza horiek Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorretik (ikus 4.8.2 oharra) edota beste erakunde batzuetatik (zenbateko txikietan) iristen dira.

Diru-sarreraren zenbatekoa fidagarritasun osoz balioets daitekeenean, etorkizuneko emaitza ekonomikoak Erakundera bidera daitezkeela ikusten denean eta jarduerarako ezarritako baldintza espezifikoak betetzen direnean jasotzen ditu Erakundeak diru-sarrera horiek. Erregistroari lotutako kontingentziak konpondu gabe daudenean, zenbatekoa fidagarritasun osoz balioetsi ezin dela ulertuko da.

a) Interesen ondoriozko diru-sarrerak

Interes-tasa efektiboaren metodoa erabiliz jasotzen dira interesen ondoriozko diru-sarrerak. Kobratu beharreko kontu batean balioaren narriaduraren ondorioz galera bat gertatzen denean, Erakundeak zenbateko berreskuragarria murrizten du kontabilitate-balioa, zenbatetsitako diru-fluxuak tresnaren jatorrizko interes-tasa efektiboaren arabera deskontatzen du,

Los activos y pasivos se presentan en el balance clasificados entre corrientes y no corrientes. A estos efectos, los activos y pasivos se clasifican como corrientes cuando están vinculados al ciclo normal de explotación del ente y se esperan consumir, realizar o liquidar en el transcurso del mismo o se trata de efectivo y otros activos líquidos equivalentes cuya utilización no está restringida por un periodo superior a un año.

4.10 Ingresos y gastos

Los únicos ingresos de explotación que recibe el ente son las subvenciones. Éstas vienen de la Administración General del País Vasco (ver nota 4.8.2) o de otras entidades por importes residuales.

El Ente reconoce los ingresos cuando el importe de los mismos se puede valorar con fiabilidad, es probable que los resultados económicos futuros vayan a fluir al Ente y se cumplen las condiciones establecidas específicas para su actividad. No se considera que se pueda valorar con fiabilidad cuando no se han resuelto las contingencias relacionadas con su registro.

a) Ingresos por intereses

Los ingresos por intereses se reconocen usando el método del tipo de interés efectivo. Cuando una cuenta a cobrar sufre pérdida por deterioro del valor, el Ente reduce el valor contable a su importe recuperable, descontando los flujos de efectivo estimados al tipo de interés efectivo original del instrumento y continúa llevando el descuento como menos ingreso por intereses.

eta deskontua interesen ondoriozko diru-sarrera txikiago gisa erabiltzen jarraitzen du.

4.11 Langileen epe luzeko ordainsariengatiko pasiboak

Sozietateak langileekin hartutako konpromisoaren barman ekarpen zehatza egin behar du erretiro, ezintasun iraunkor, heriotza edo epe luzeko langabezia kontingentzietarako. Haien lansariaren ehuneko bat da ekarpen hori, Itzarri Borondatezko Gizarte Aurreikuspeneko Erakundeari egin beharrekoa. 2018ko ekitaldian kontzeptu honengatik erakundeak egindako ekarpenak irabazi eta galeren kontuan "Langileria gastuak - Gizarte kargak" kapituluan erregistratu dira (2017ko ekitaldian ekarpenak etenduak zeuden).

5. Ibilgetu ukiezina

2018ko eta 2017ko ekitaldietan ibilgetu ukiezinaren eta horri dagozkion amortizazio metatuen kontuetan honako mugimendu hau egon da:

4.11 Pasivos por retribuciones a largo plazo al personal.

La Sociedad tiene asumido con sus empleados el compromiso de realizar una aportación definida para la contingencia de jubilación, incapacidad permanente, fallecimiento o desempleo de larga duración consistente en un porcentaje sobre su salario, a la Entidad de Previsión Social Voluntaria Itzarri-E.P.S.V. Las aportaciones efectuadas por la Entidad por este concepto en el ejercicio 2018 se han registrado en el capítulo "Gastos de Personal - Cargas sociales" de la cuenta de pérdidas y ganancias (en el ejercicio 2017 las aportaciones estaban temporalmente suspendidas).

5. Inmovilizado intangible

El movimiento habido durante los ejercicios 2018 y 2017 en las diferentes cuentas del inmovilizado intangible y de sus correspondientes amortizaciones acumuladas ha sido el siguiente:

2018ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldia:

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2018:

IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE	Aplikazio informatikoa/Aplicaciones Informáticas	Guztira/Total
Kostua: 2017/1/1 Coste: 1/1/2017	100.000	220.442
Gehikuntzak/ Adicciones	120.442	120.442
Kostua: 2017/12/31 Coste: 31/12/2017	220.442	220.442
Gehikuntzak/ Adicciones	60.000	60.000
Kostua: 2018/12/31 Coste: 31/12/2018	280.442	280.442
Amortizazio metatua: 2017/1/1 Amortización acumulada 1/1/2017:	-	-
Amortizazioak/amortizaciones	-	-
Amortizazio metatua guztira 2017/12/31 Total Amortización Acumulada 31/12/2017	-	-
Amortizazioak/amortizaciones	(45.087)	(45.087)
Amortizazio metatua guztira 2018/12/31 Total Amortización Acumulada 31/12/2018	(45.087)	(45.087)
Garbia guztira 2017/12/31 Total neto 31/12/2017	220.442	220.442
Garbia guztira 2018/12/31 Total neto 31/12/2018	235.355	235.355

2017ko ekitaldean, aplikazio informatikoak ez ziren funtzionamenduan sartu, horregatik ez ziren amortizatu.

En el ejercicio 2017, las aplicaciones informáticas no entraron en total funcionamiento por lo que no se dotó amortización.

6. Ekitaldian egikaritutako diru-laguntzak: emandako diru-laguntzen ondoriozko hartzekodunak.

6. Subvenciones ejecutadas en el ejercicio: Acreedores por subvenciones concedidas.

Ondoren, Erakundeak 2012ko ekitalditik 2018kora bitarte emandako diru-laguntzetatik 2018ko eta 2017ko ordaintzeko geratzen diren zenbatekoak eta Enplegu eta Gizarte Gaietako Sailak 2009ko eta 2010eko ekitaldietan emandako diru-laguntzetatik ordaintzeko geratzen diren zenbatekoak agertzen dira. Izan ere, Erakundearen administrazio-aurrekaria (Garapen Lankidetzarako Zuzendaritza) adierazitako Sailari

A continuación se muestran los importes pendientes de pago al cierre de los ejercicios 2018 y 2017 de subvenciones concedidas desde el ejercicio 2012 hasta el 2018 por el Ente, así como los importes pendientes de pago correspondientes a subvenciones concedidas en los ejercicios 2009 y 2010 por el Departamento de Empleo y Asuntos Sociales, al que el precedente administrativo del Ente –la Dirección de Cooperación al Desarrollo-, estaba

atxikita zegoen, eta aipatutako zenbatekoak haren ordainketa-betebeharraren parte dira, erakundea sortu aurreko espedienteen izapidetzean subrogatzeko erabakian oinarrituta (1. oharra). Aurreko ekitaldietan emandako diru-laguntzen guztizko zenbatekoa ez dago xehatuta, Erakundearen erantzukizunak 2011ko ekitalditik aurrerako egikaritzea baino ez baitu eraginpean hartzen.

adscrito, y que forman parte de su obligación de pago en base al acuerdo de subrogación en la tramitación de expedientes anteriores a su creación (Nota 1). No se detalla el importe total de las subvenciones concedidas en ejercicios anteriores ya que la responsabilidad del Ente es únicamente por la ejecución a partir del ejercicio 2011.

Emandako diru-laguntzen ondoriozko hartzekodunak 2018ko abenduaren 31n:

Acreedores por subvenciones concedidas a 31 de diciembre de 2018:

	Emandako zenbatekoa / Importe concedido	Diru-laguntzen ondoriozko hartzekodunak / Acreedores por subvenciones	Aldizkapenak(9. oharra) / Periodificaciones (Nota 9)	Etorkizuneko ekitaldietarako konpromisoak / Compromisos ejercicios futuros
2015ean emandako diru-laguntzak / Subvenciones concedidas en 2015	34.940.469	-	-	239.466
2016ean emandako diru-laguntzak / Subvenciones concedidas en 2016	39.209.529	-	8.411	1.012.773
2017an emandako diru-laguntzak / Subvenciones concedidas en 2017	49.196.892	408.916	-	16.899.354
PRO 2018 (K1/K2/K3)	35.500.000	-	-	28.447.734
EHE 2018	2.900.000	-	-	1.450.000
PRE 2018	2.400.000	-	-	-
ZUZ 2018	4.506.406	-	-	2.459.112
BESTE TXIKI BATZUK / OTROS MENORES	973.764	-	118.732	268.158
2018an emandako diru-laguntzak / Subvenciones concedidas en 2018	46.280.170	-	118.732	32.625.004
GUZTIRA / TOTAL		408.916	127.143	50.776.597

Emandako diru-laguntzen ondoriozko hartzekodunak 2017ko abenduaren 31n:

Acreeedores por subvenciones concedidas a 31 de diciembre de 2017:

	Emandako zenbatekoa / Importe concedido	Diru-laguntzen ondoriozko hartzekodunak / Acreeedores por subvenciones	Aldizkapenak (9. oharra) / Periodificaciones (Nota 9)	Etorkizuneko ekitaldietarako konpromisoak / Compromisos ejercicios futuros
2009an emandako diru-laguntzak / Subvenciones concedidas en 2009	-	114.325	-	-
2010ean emandako diru-laguntzak / Subvenciones concedidas en 2010	-	193.275	-	-
2012an emandako diru-laguntzak / Subvenciones concedidas en 2012	50.184.077	234.463	-	-
2013an emandako diru-laguntzak / Subvenciones concedidas en 2013	12.891.416	-	-	-
2014an emandako diru-laguntzak / Subvenciones concedidas en 2014	47.832.807	-	137.773	-
2015ean emandako diru-laguntzak / Subvenciones concedidas en 2015	34.940.469	-	203.198	1.686.506
2016an emandako diru-laguntzak / Subvenciones concedidas en 2016	39.209.529	198.681	236.520	12.306.729
PRO 2017 (K1/K2/K3)	40.000.000	-	-	32.000.000
EHE 2017	2.212.152	-	-	1.106.076
PRE 2017	3.093.924	-	-	-
ZUZ 2017	3.187.956	-	20.000	1.781.804
BESTE TXIKI BATZUK / OTROS MENORES	702.860	-	-	214.944
2017an emandako diru-laguntzak / Subvenciones concedidas en 2017	49.196.892	-	20.000	35.102.824
GUZTIRA / TOTAL		740.744	597.491	49.096.059

Agentziak bere jarduera gauzatzeko erabiltzen dituen lankidetzaren mekanismoak zehatz-mehatz ezagutzeko, ezinbestekoa da aurreko koadroan agertzen diren siglei dagozkien tresnak identifikatzea:

PRO: epe ertaineko proiektuetarako laguntzak. Deialdi honek hiru ildo biltzen ditu: garapenerako lankidetzako proiektuetarako laguntza-ildo bat (K1), produkzio-garapenerako eta prestakuntza eta laguntza teknologikoko proiektuetarako laguntza-ildo bat (K2), eta garapenerako hezkuntzako proiektuetan laguntzeko hirugarren ildo bat (K3).

Erregimen juridikoa uztailaren 23ko 390/2013 Dekretuak aldatutako otsailaren 27ko 34/2007 Dekretuan ezarritakoa da.

EHE: epe ertaineko ekintza humanitarioko esparru-estrategiak, eremu humanitarioan espezializatutako erakundeen eskutik.

Erregimen juridikoa otsailaren 19ko 31/2008 Dekretuan ezarritakoa da.

PRE: larrialdi-laguntzetarako eta ekintza humanitarioetarako finantzaketa-ildo iraunkorra.

Erregimen juridikoa otsailaren 19ko 31/2008 Dekretuan ezarritakoa da.

ZUZ: iparraldeko eta hegoaldeko erakunde publiko, sozial eta aldeaniztunekiko elkarlanerako diru-laguntza zuzenak, Garapenerako Lankidetzaren Legean eta Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legean bilduta dauden

Para un conocimiento específico de los mecanismos de cooperación que esta Agencia utiliza para la materialización de su actividad es imprescindible identificar los instrumentos a los que corresponden las siglas que se insertan en el cuadro precedente:

PRO: ayudas a proyectos de medio plazo. Esta convocatoria incluye una línea de ayudas a proyectos de cooperación al desarrollo (K1), una segunda línea de ayuda a proyectos de desarrollo productivo y de formación y asistencia tecnológica (K2) y una tercera línea de ayudas a proyectos de educación para el desarrollo (K3).

Régimen jurídico establecido por el Decreto 34/2007, de 27 de febrero, modificado por Decreto 390/2013, de 23 de julio.

EHE: estrategias marco de acción humanitaria de medio plazo, ejecutadas por entidades especializadas en el ámbito humanitario.

Régimen jurídico establecido por el Decreto 31/2008, de 19 de febrero.

PRE: línea de financiación permanente para ayudas de emergencia y acciones humanitarias.

Régimen jurídico establecido por el Decreto 31/2008, de 19 de febrero.

ZUZ: subvenciones directas con instituciones públicas, sociales y multilaterales, del norte y del sur, en aplicación de las previsiones contenidas en la Ley de Cooperación para el Desarrollo y en la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del

aurreikuspenak aplikatuz onartuak.

GBA: genero-berdintasunaren aldeko erakunde-aldaketako prozesuetarako laguntzak lankidetzaren euskal erakundeentzat.

Erregimen juridikoa martxoaren 27ko 40/2018 Dekretuan ezarritakoa da.

NBE: Nazio Batuetako organismoek hegoaldeko herrialdeetan dituzten bulegoetan lankide boluntarioak prestatzeko bekak, urtebeteko iraupena dutenak, bigarren urte batez luzatzeko aukerarekin.

Erregimen juridikoa otsailaren 13ko 22/2007 Dekretuan ezarritakoa da.

BEK: gazteentzako espezializazio-bekak, GLEAn egiten direnak.

Erregimen juridikoa martxoaren 21eko 62/2017 Dekretuan ezarritakoa da.

EGL: Euskadiko Gazteak Lankidetzan programa; Gazteria Zuzendaritzak kudeatzen du, eta euskal gazteen artean elkartasun-balioak sustatzea du helburu.

Erregimen juridikoa, 2017ko abenduaren 20ko Enplegu eta Gizarte Politiketako sailburuarena, «Euskadiko Gazteak Lankidetzan» programarako 2018ko deialdia egiteko den Aginduan, ezarritakoa da.

SAR: Garapenerako Lankidetzaren Ignacio Ellacuría saria; Euskadiko eta Euskaditik kanpoko erakunde, kolektibo eta pertsonen berdintasunaren, justizia sozialaren eta pobreziaaren desagerraraztearen alde egindako ekarpena saritzen du.

País Vasco.

GBA: ayudas a procesos de cambio organizacional pro-equidad de género para entidades vascas de cooperación.

Régimen jurídico establecido por el Decreto 40/2018, de 27 de marzo.

NBE: becas, de un año de duración con posibilidad de prórroga para un segundo año, destinadas a la formación de personas cooperantes voluntarias en oficinas de Organismos de Naciones Unidas en países del sur.

Régimen jurídico establecido por Decreto 22/2007, de 13 de febrero.

BEK: becas de especialización para jóvenes que se llevan a cabo en la AVCD.

Régimen jurídico establecido por el Decreto 62/2017, de 21 de marzo.

JVC: programa Juventud Vasca Cooperante, gestionado por la Dirección de Juventud, que busca fomentar valores de solidaridad entre la juventud vasca.

Está regulado por Orden de 20 de diciembre de 2017, de la Consejera de Empleo y Políticas Sociales, por la que se convoca el programa «Juventud Vasca Cooperante», para el año 2018.

SAR: premio Ignacio Ellacuría de cooperación para el desarrollo, que reconoce la aportación de organizaciones, colectivos y personas dentro y fuera de Euskadi, en la lucha por la igualdad, la justicia social y la erradicación de la pobreza.

Erregimen juridikoa azaroaren 18ko
189/2008 Dekretuan, ezarritakoa da.

Régimen jurídico establecido por
Decreto 189/2008, de 18 de noviembre.

Onartutako ekimenen kopurua

Número de iniciativas aprobadas

2018. urtean, lankidetza-tresnak aplikatuta erabakitakoaren arabera finantzatu diren ekimenen kopurua 166 izan da (173 izan ziren 2017ko ekitaldian). Hona hemen adierazitako lankidetza-tresna bakoitzaren banaketa, bi ekitaldietan:

En 2018, el número de iniciativas cuya financiación ha sido acordada en aplicación de los diferentes instrumentos de cooperación ha sido de 166 (173 en el ejercicio 2017). La distribución entre cada uno de los instrumentos de cooperación reseñados, en ambos ejercicios, es la siguiente:

Tresna / Instrumento	2018	2017
PRO:	90	105
EHE	4	3
PRE	13	17
ZUZ	20	17
GBA	8	0
NBE	16	16
NBEren luzapenak / Prórrogas	10	13
BEK	3	0
EGL/JVC	1	1
SAR	1	1
GUZTIRA / TOTAL	166	173

Eremu geografikoak eta sektorialak.

2018. urtean, 45 herrialdetan (Euskadi barne) egikaritzeko lankidetza-ekimenak onartu dira (36 herrialdetan egikaritu ziren 2017an). Aurrekoa galarazi gabe, adierazi beharra dago emandako laguntzen zenbatekoaren %12,48 inguru (% 15,25 2017ko ekitaldian) Euskadin

Áreas geográficas y sectoriales

Durante el año 2018 se han aprobado iniciativas de cooperación para su ejecución en 45 países (36 países en 2017), Euskadi incluido. Sin perjuicio de lo anterior, conviene reseñar que aproximadamente el 12,48% del importe de las ayudas concedidas

garatutako proiektuetara bideratu dela, eta, funtsean, gizarte-eraldaketarako, sendotze instituzionalerako eta sentsibilizaziorako hezkuntzarekin zerikusia duten ekimenetara.

Emandako laguntzen zenbatekoaren gutxi gorabeherako portzentajezko banaketa, eremu geografikoen arabera, honako hau da:

- Hego Amerika: %30,04 (2017an %29,72)
- Erdialdeko Amerika, Mexiko eta Karibe: %24,30 (2017an %28,82)
- Afrika: %22,25 (2017an %19,52)
- Euskadi: %12,48 (2017an %15,25)
- Asia: %9,09 (2017an %6,34)
- Nazioartean: %1,84 (2017an %0,35)

2018-2021 aldiko IV. Gida Planak, 2014-2017 aldiko aurreko plangintzaren kasuan ez bezala, ez du lehentasunezko herrialderik ezartzen. Edozein kasutan ere, ondoren zerrendatzen dira, eremu geografikoen arabera, 2018an laguntzak jaso dituzten 45 herrialdeak:

Afrika (21): Benin, Burkina-Fasso, Burundi, Kamerun, Boli Kosta, Txad, Ginea-Bissau, Egipto, Etiopia, Kenya, Madagaskar, Mali, Mauritania, Mozambique, Nigeria, Saharako Arabiar Errepublika Demokratikoa, Afrika Erdiko Errepublika, Kongoko Errepublika

(15,25% en el ejercicio 2017), se han destinado a proyectos que se desarrollan en Euskadi, básicamente a iniciativas relacionadas con la educación para la transformación social, fortalecimiento institucional y sensibilización.

La distribución porcentual aproximada del importe de las ayudas concedidas, por áreas geográficas, es la siguiente:

- Sudamérica: 30,04% (29,72 % en 2017)
- Centroamérica, México y Caribe: 24,30% (28,82% en 2017)
- África: 22,25% (19,52% en 2017)
- Euskadi: 12,48 % (15,25 % en 2017)
- Asia: 9,09% (6,34% en 2017)
- Internacional: 1,84% (0,35% en 2017)

El IV Plan Director 2018-2021, a diferencia de la planificación anterior del periodo 2014-2017, no establece países prioritarios. En cualquier caso, a continuación se enumeran, por áreas geográficas, los 45 países a los que se les ha concedido ayudas en 2018:

África (21): Benín, Burkina-Fasso, Burundi, Camerún, Costa de Marfil, Chad, Guinea-Bissau, Egipto, Etiopía, Kenia, Madagascar, Malí, Mauritania, Mozambique, Nigeria, República Árabe Saharaui Democrática, República Centroafricana, República

Demokratikoa, Ruanda, Senegal eta Uganda.

Asia (6): India, Libano, Nepal, Pakistan, Palestina eta Siria.

Erdialdeko Amerika, Mexiko eta Karibe (8): Costa Rica, Kuba, El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexiko, Nikaragua eta Dominikar Errepublika.

Europa (1): Euskadi.

Hegoamerika (9): Bolivia, Brasil, Kolonia, Txile, Ekuador, Paraguai, Peru, Uruguai eta Venezuela.

Eremu sektorialak: 2018-2021 aldiko IV. Gida Planak, 2014-2017 aldiko aurreko plangintzaren kasuan ez bezala, ez du lehentasunezko eremu sektorialik ezartzen bere hiru jardun-esparruetarako: garapenerako lankidetzak, ekintza humanitarioa eta eraldaketa sozialerako hezkuntza. Horrenbestez, dokumentu hau 2018. urteari buruzkoa denez, ez da eremu sektorialen arabera 2018an bertan emandako funtsen sailkapen bat egiten, aurreko urteetako dokumentuetan egiten zen bezala.

7. Ondare garbia

7.1 Fondo soziala

Fondo sozialaren saldoak Erakundeak eratu zenetik Euskal Autonomia Erkidegoaren kontura jaso dituen ekarpenak islatzen ditu.

Democrática del Congo, Ruanda, Senegal y Uganda.

Asia (6): India, Líbano, Nepal, Paquistán, Palestina y Siria.

Centroamérica, México y Caribe (8): Costa Rica, Cuba, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua y República Dominicana.

Europa (1): Euskadi.

Sudamérica (9): Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela.

Áreas sectoriales: El IV Plan Director 2018-2021, a diferencia de la planificación anterior del periodo 2014-2017, no establece áreas sectoriales prioritarias para su tres ámbitos de actuación: cooperación para el desarrollo, acción humanitaria y educación para la transformación social. Por tanto, al referirse este documento a 2018, no se hace una clasificación de los fondos concedidos en 2018 por áreas sectoriales, como se hiciera en documentos de años anteriores.

7. Patrimonio neto

7.1 Fondo Social

El saldo del Fondo Social refleja las aportaciones recibidas por el Ente desde su constitución con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

7.2 Ibilgetu ukiezina eta diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

2018ko ekitaldian, Agentziaren aplikazio informatikoa garatzen jarraitu da, eta ezinbesteko kudeaketa-tresna izango da datozen urteetan. Ikus 4,1 oharra.

Aktibo hori 280.442 euroko kapital diru-laguntzen bidez finantzatu da.

Jarraian, 2018ko eta 2017ko ekitaldietako mugimenduak erakusten ditugu, aplikazio informatikoei eta diru-laguntzei dagokienez:

7.2 Subvenciones, donaciones y legados

A lo largo del ejercicio 2018 se ha continuado con el desarrollo de la aplicación informática de la Agencia, que se convertirá en el instrumento de gestión imprescindible en los próximos años.

Este activo ha sido financiado con subvenciones de capital por importe de 280.442 euros.

A continuación se muestran los movimientos de los ejercicios 2018 y 2017 para las aplicaciones informáticas y las subvenciones:

	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados
2017.1.1eko saldoa / Saldo a 1.1.2017	100.000
2017ko Altak / Altas 2017	120.442
2017.12.31eko saldoa / Saldo a 31.12.2017	220.442
2018ko Altak / Altas 2018	60.000
Diru-laguntzen egozpena / Imputado a resultados	(45.087)
2018.12.31eko saldoa / Saldo a 31.12.2018	235.355

8. Administrazio publikoekiko saldoak

a) Administrazio publikoekiko saldo zordunak

Administrazio publikoekiko saldo zorduna EAEko Administrazio Orokorrak ekitaldiaren barruan emandako diru-laguntzen kontzeptupean kobratzeko geratzen den zenbatekoari dagokio oso-osorik.

Hona hemen 2018ko ekitaldiko mugimendua:

8. Saldos con Administraciones públicas

a) Saldos deudores con administraciones públicas

El saldo deudor con administraciones públicas corresponde en su totalidad al importe pendiente de cobro en concepto de subvenciones concedidas por la Administración General de la CAE en el ejercicio.

El movimiento del ejercicio 2018 es el siguiente:

	2018.1.1eko saldoa / Saldo a 1.1.2018	Gehikuntzak / Adiciones	Ezeztapenak / Cancelaciones	Ekitaldian kobratutakoa / Cobrado en el ejercicio	2018.12.31ko saldoa / Saldo a 31.12.2018
Eusko Jaurlaritza, kobratzeko geratzen diren diru- laguntzengatik / Gobierno Vasco por subvenciones pendientes de cobro	698.866	46.044.550	(307.600)	(46.435.816)	-

Hona hemen 2017eko ekitaldiko mugimendua

El movimiento del ejercicio 2017 fue el siguiente:

	2017.1.1eko saldoa / Saldo a 1.1.2017	Gehikuntzak / Adiciones	Ekitaldian kobratutakoa / Cobrado en el ejercicio	2017.12.31ko saldoa / Saldo a 31.12.2017
Eusko Jaurlaritza, kobratzeko geratzen diren diru-laguntzengatik / Gobierno Vasco por subvenciones pendientes de cobro	8.925.958	45.014.676	(53.241.768)	698.866

b) Saldo hartzekodunak

b) Saldos acreedores

Hona hemen epigrafea xehatuta:

El detalle de este epígrafe es el siguiente:

Euroak / Euros	Administrazio publikoekiko beste zor batzuk / Otras deudas con administraciones públicas	
	2018	2017
Eusko Jaurlaritza, hartzekoduna / Gobierno Vasco acreedor	1.175.822	949.899
Ogasun publiko hartzekoduna / Hacienda Pública Acreedora	61.024	61.621
Gizarte Segurantzaren erakunde hartzekodunak / Organismos de la Seguridad Social acreedoras	33.359	27.714
Guztira / Total	1.270.205	1.039.234

Eusko Jaurlaritzari ordaindu beharreko saldoa kobratu ziren eta azkenean jatorrizko helburuarekin erabiliko ez diren diru-laguntzei dagokie alde

El saldo a pagar al Gobierno Vasco corresponde, por una parte, a subvenciones cobradas que finalmente no serán utilizadas para el fin para el

batetik, eta onuradunen ukoei edo burutu ez diren proiektuei bestetik.

que fueron recibidas y, por otra, a renunciaciones de beneficiarios o a proyectos que no se han llevado a cabo.

9. Finantza-pasiboak

9. Pasivos Financieros

Euroak / Euros	Ordaindu beharreko zorrak eta partidak / Débitos y partidas a pagar	
	2018	2017
Hainbat hartzekodun / Acreedores varios	10.301	1.433
Hartzekodunak, elkartutako enpresak (EJIE, S.A.) / Acreedores empresas asociadas(EJIE, S.A.)	18.313	94.340
Guztira / Total	28.614	95.773

Hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epeari buruzko informazioa

Merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurkako neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legea aldatzen duen uztailaren 5eko 15/2010 Legean eta Kontabilitate eta Kontu Ikuskaritza Institutuaren (ICAC) 2016ko urtarrilaren 29ko Ebazpenean (urteko kontuen memorian merkataritza-eragiketetan hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epeari dagokionez txertatu beharreko informazioari buruzkoan) ezarritakoari jarraikiz, 2018ko ekitaldian hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epeari buruzko informazioa emango dugu ondoren:

Información sobre el periodo medio de pago a proveedores

De acuerdo con lo establecido en la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, y en la Resolución de 29 de enero de 2016 del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas (ICAC), sobre la información a incorporar en la memoria de las cuentas anuales en relación con el periodo medio de pago a proveedores en operaciones comerciales, se detalla a continuación la información sobre el periodo medio de pago a proveedores durante el ejercicio 2018:

Hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epea / Periodo medio de pago a proveedores	2018	2017
	Egunak / Dias	
	7,58	9,29
Ordaindutako eragiketen ratioa / Ratio de operaciones pagadas	7,69	12,1
Ordaindu gabeko eragiketen ratioa / Ratio de operaciones pendientes de pago	6,12	1,04
	Zenbatekoa (eurotan) / Importe (euros)	
Egindako ordainketak, guztira / Total pagos realizados	396.861	279.279
Egin gabeko ordainketak, guztira / Total pagos pendientes	28.614	95.773

10. Epe laburreko aldizkapenak

Epigrafe honetan, Eusko Jaurlaritzak eta lotutako aldeekin bestelako enpresak 2018ko ekitaldian eman zituzten eta ekitaldian sortu ez diren diru-laguntzen kontzeptupean aldizkakotutako diru-sarrerak daude jasota. Emakidaren xede ziren gastuak sortzen direnean eramango dira emaitzetara.

Batzuetako diru-laguntza horiek, gainera, kobratu gabe zeuden 118.732 euro 2018ko abenduaren 31n (ikus 13 oharra).

11. Sozietateen gaineko zerga eta zerga-egoera.

4.4 oharrari jarraikiz, Erakundea salbuetsita dago Sozietateen gaineko Zerga ordaintzeaz. Era berean, Erakundeak egiten dituen jarduerak salbuetsita daude Balio Erantsiaren gaineko Zergaz (BEZ).

Indarrean dagoen zerga-legeriari buruz egin daitezkeen interpretazioen ondorio gisa (beste zenbait ondorioren artean), pasibo gehigarriak sor daitezke ikuskapen batean. Nolanahi ere, administratzaileen ustez pasibo horiek, sortuz gero, ez dute ondorio esanguratsurik izango urteko kontuetan.

10. Periodificaciones a corto plazo

Este epígrafe recoge los ingresos periodificados en concepto de subvenciones concedidas por el Gobierno Vasco y por otras empresas vinculadas en el ejercicio 2018 que no han sido devengadas en el ejercicio. Se traspasarán a resultados cuando se produzca el devengo de los gastos para los cuales fueron concedidas.

Parte de estas subvenciones, se encuentran a 31 de diciembre de 2018 pendientes de cobro por importe de 118.732 euros (ver nota 13).

11. Impuesto sobre sociedades y situación fiscal.

De acuerdo con la nota 4.4 el Ente se encuentra exento del Impuesto de Sociedades. Asimismo, las actividades que realiza el Ente están exentas del Impuesto del Valor Añadido (IVA).

Como consecuencia, entre otras, de las diferentes posibles interpretaciones de la legislación fiscal vigente, podrían surgir pasivos adicionales como consecuencia de una inspección. En todo caso, los administradores y administradoras consideran que dichos pasivos, caso de producirse, no

afectarán significativamente a las cuentas anuales.

12. Diru-sarrerak eta gastuak

12. Ingresos y Gastos

12.1 Ekitaldiko emaitzan txertatutako ustiapenerako diru-laguntzak

12.1 Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio

Erakundea ustiapenerako diru-laguntzen bidez finantzatzen da nagusiki, eta jarduteko programen eta programa horiek kudeatzeko beharrezkoa den egituraren kostu garbia ordaintzeko zenbatekoa jasotzen du.

El Ente se financia principalmente a través de subvenciones a la explotación por un importe tal que cubra el coste neto de los diferentes programas de actuación, así como la estructura necesaria para la gestión de los mismos.

Hona hemen 2018ko eta 2017ko ekitaldiak banakatuta:

El desglose para los ejercicios 2018 y 2017 es el siguiente:

Euroak / Euros	2018	2017
Administrazio publikoaren diru-laguntzak / Subvenciones procedentes de la Administración pública	46.918.582	50.136.154
-Eusko Jaurlaritza /Gobierno Vasco	46.429.956	50.014.833
-Uraren euskal agentzia /Agencia vasca del Agua	488.626	121.321
Guztira/ Total	46.918.582	50.136.154

12.2 Kudeaketa korrienteko beste gastu batzuk

12.2 Otros gastos de gestión corriente

4.8.1 oharrean adierazi dugunez, hainbat urtetako diru-laguntzen kasuan ekitaldiaren egikaritzearen inguruan egindako zenbatespenari dagokion gastua erregistratzen du Erakundeak “kudeaketa korrienteko beste gastu batzuk” kontuan ekitaldi bakoitzean,

Tal y como se ha comentado previamente en la nota 4.8.1, el Ente registra en cada ejercicio, dentro de la cuenta “otros gastos de gestión corriente”, el gasto correspondiente a la estimación de la ejecución del ejercicio en el caso de subvenciones plurianuales,

diru-laguntzak zer urtetan eman diren kontuan hartu gabe. Ondoren, egungo ekitaldian eta aurreko ekitaldietan emandako espedienteen egikaritzearen araberrako gastua dago xehatuta.

independientemente del año en el que se hayan concedido. A continuación se detalla el gasto en función de la ejecución de los expedientes concedidos en el ejercicio actual y ejercicios anteriores.

Euroak / Euros	2018ko egikaritzea / Ejecución 2018	2017ko egikaritzea / Ejecución 2017
Aurreko ekitaldietan emandako espedienteak / Expedientes concedidos en ejercicios anteriores	31.588.312	34.525.013
Ekitaldian emandako espedienteak / Expedientes concedidos en el ejercicio.	13.630.132	14.074.068
Guztira / Total	45.218.444	48.599.081

12.3 Pertsonal-gastuak

Karga sozial guztiak enpresaren konturako gizarte-segurantzari lotutakoak dira (bi ekitaldietan).

Langileen egitura honako hau da:

12.3 Gastos de personal

La totalidad de cargas sociales corresponde a la seguridad social a cargo de la empresa en ambos ejercicios.

La estructura del personal es la siguiente:

	Enplegatuen batez besteko kopurua / N° medio de personas empleadas	
	2018	2017
Zuzendaritza / Dirección	1	1
Teknikariak / Técnicos/as	16,4	17
Administrariak / Administrativos/as	5,8	5,5
Guztira / Total	23,2	23,5

Bestalde, sexuaren araberako banaketa honako hau izan da 2018ko eta 2017eko ekitaldien amaieran:

Asimismo, la distribución por sexos al cierre del ejercicio 2018 y 2017 es la siguiente:

	Enplegatuen kopurua ekitaldiaren amaieran / Número de personas empleadas al cierre del ejercicio					
	2018			2017		
	Gizonak / Hombres	Emakumeak / Mujeres	Guztira / Total	Gizonak /Hombres	Emakumeak / Mujeres	Guztira / Total
Zuzendaritza / Dirección	1	-	1	1	-	1
Teknikariak / Técnicos/as	5	12	17	3	12	15
Administrariak / Administrativos/as	2	6	8	1	6	7
Guztira / Total	8	18	26	5	18	23

2018ko eta 2017ko ekitaldietan, ez zegoen % 33ko edo hortik gorako desgaitasuna zuen enplegaturik plantillan.

Durante el ejercicio 2018 y 2017 no ha habido en plantilla personas empleadas con discapacidad mayor o igual al 33%.

2018ko abenduaren 31n, Kontseilu Errektorea hamaika titularrez osatuta zegoen (sei emakumez eta bost gizonez). Era berean, 2017ko abenduaren 31n hamaika titularrez osatuta zegoen (zazpi emakumez eta lau gizonez).

El Consejo Rector, a 31 de diciembre de 2018, estaba formado por once personas titulares de las que seis eran mujeres y cinco hombres. A 31 de diciembre de 2017, estaba formado por once personas titulares de las que siete eran mujeres y cinco hombres.

13. Lotutako aldeekiko saldoak eta eragiketak.

Lotutako aldeekin egin diren eta besteak beste Eusko Jaurlaritzari dagozkion eragiketak 8., 9. Eta 12.1 oharretan xehatuta daude.

Hona hemen lotutako aldeekin egindako beste eragiketa batzuk:

13. Saldos y operaciones con partes vinculadas.

Las operaciones que se han realizado con partes vinculadas y corresponden al Gobierno Vasco, entre otros, se detallan en las notas 8., 9. y 12.1.

Otras operaciones realizadas con partes vinculadas son las siguientes:

Euroak / Euros	2018	2017
Lotutako aldeekiko saldoak: / Saldo con partes vinculadas:	118.732	-
Guztira /Total	118.732	-
Enpresa elkartuekiko transakzioak: / Transacciones con asociadas:		
-Ibilgetu ukiezina/ Inmovilizado intangible	60.000	120.442
-Kanpoko serbitzuak / Servicios exteriores	82.442	58.567
Guztira /Total	142.442	179.009

14. Administrazioaileak eta goi-zuzendaritza

14.1 Goi-zuzendaritza

Goi-zuzendaritzaren ordainsariak 69.585,88 eurora igo dira 2018ko ekitaldian (68.400,08 euro ziren 2017ko abenduaren 31n). Ekitaldiaren barruan, pentsio-planetarako ekarpenik 422,34 euro egin dira.

14.2 Kontseilu Errektorearen ordainsariak

Erakundeak 2018ko ekitaldian Kontseilu Errektoreko kideei soldata eta kalte-ordain gisa ordaindutako zenbatekoa 69.585,88 eurora iritsi da (68.400,08 euro 2017n). Zenbateko hori Agentziako zuzendaria den, eta ordenamendu juridikoa aplikatuta kide anitzeko organoko kidea eta idazkaria den pertsonaren ordainsariei dagokie. Ekitaldiaren barruan, pentsio-planetarako ekarpenik 422,34 euro egin dira. Ez dago ordainsaririk kontseiluetara joateagatik dieten kontzeptupean.

2018ko eta 2017ko abenduaren 31n,

14. Administradores y alta dirección

14.1 Alta dirección

Las retribuciones a la alta dirección han ascendido durante el ejercicio 2018 a 69.585,88 euros (68.400,08 euros a 31 diciembre de 2017). Durante el ejercicio se han realizado aportaciones a planes de pensiones por importe de 422,34 euros.

14.2 Retribuciones al Consejo Rector

El importe pagado por el Ente a los miembros del Consejo Rector en concepto de sueldos e indemnizaciones durante el ejercicio 2018 asciende a 69.585,88 euros (68.400,08 euros en 2017). Este importe corresponde a las retribuciones de la persona que ostenta la Dirección de la Agencia, y por aplicación del ordenamiento jurídico, es miembro y secretaria del órgano colegiado. Durante el ejercicio se han realizado aportaciones a planes de pensiones por importe de 422,34 euros. No existen retribuciones en concepto de dietas por asistencia a consejos.

Al 31 de diciembre de 2018 y 2017 el

Erakundeak ez zuen, Kontseilu Errektoreko aurreko edo egungo kideei dagokienez, arestian adierazitakoez bestelako betebeharririk pentsioen arloan, eta ez zuen haien konturako betebeharririk bere gain hartu berme gisa.

2018ko eta 2017eko abenduaren 31n, ezintasun juridikoa dela-eta, ez zegoen Kontseilu Errektoreko kideei egindako aurrerakinik.

Era berean, 2018ko eta 2017ko ekitaldietan ez da erantzukizun zibileko aseguruari lotutako primarik sortu.

15. Ingurumena

Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentziaren jarduerak ez du inolako ingurumen-inpakturik eragiten.

16. Finantza-tresnen izaerari eta arrisku-mailari buruzko informazioa

Erakundeak ez du merkatu-arriskurik, ondasunen salmenta eta zerbitzuen prestazioa ez baitira haren jardueraren parte. Horrela, beraz, finantza-tresnekiko jarduera dela-eta, Erakundeak kredituari eta likideziari lotutako arriskuak ditu nagusiki.

Kreditu-arriskua

Erakundeak Euskal Autonomia Erkidegotik kobratu beharreko saldoak baino ez ditu –ekitaldi bakoitzean ezarritako diru-laguntza programaren eta aurrekontuen ondoriozkoak–, eta, beraz, saldo horiek ez kobratzeko arriskurik ez dagoela ulertzen da.

Ente no tiene obligaciones contraídas en materia de pensiones, distintas a las comentadas anteriormente, respecto a los y las miembros anteriores o actuales del Consejo Rector, ni tiene obligaciones asumidas por cuenta de ellos a título de garantía.

A 31 de diciembre de 2018 y 2017, por imposibilidad jurídica, no existen anticipos a miembros del Consejo Rector.

Asimismo, durante los ejercicios 2018 y 2017 no se han devengado primas por seguro de responsabilidad civil.

15. Medioambiente

El tipo de actividad que tiene la Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo no tiene ningún impacto medioambiental.

16. Información sobre la naturaleza y el nivel de riesgo procedente de instrumentos financieros

El Ente no está incurso en riesgo de mercado al no formar parte de su actividad la venta de bienes y prestación de servicios. En consecuencia la actividad con instrumentos financieros expone al Ente, principalmente a los riesgos de crédito y de liquidez.

Riesgo de crédito

El Ente únicamente dispone de saldos a cobrar con la Comunidad Autónoma de Euskadi derivados del programa subvencional y presupuestos establecidos en cada ejercicio por lo que no considera que dicho saldos presenten un riesgo de incobro.

Eskudiruari dagokionez, eutsi egin zaio egiten diren finantza-eragiketen baldintzak Eusko Jaurlaritzarekin adostuta dituzten kreditu-maila handiko finantza-erakundeetan.

En cuanto al efectivo, se mantiene en entidades financieras de elevado nivel crediticio, con las cuales el Gobierno Vasco tiene acordadas las condiciones de las operaciones financieras que se pudieran realizar.

KUDEAKETA-TXOSTENA GARAPENERAKO LANKIDETZAREN EUSKAL AGENTZIA

Erakundearen egintza nagusiak 2018an

1. Garapenerako Lankidetzaren IV. Gida Plana onartzea

2018an, uztailaren 24ko Gobernu Kontseiluak Garapenerako Lankidetzaren IV. Gida Plana (2018-2021) onetsi zuen. Plan honen asmoa da euskal lankidetzaren ereduaren berrikuspenean aurrerapausoak ematen jarraitzea, nazioarteko testuinguruak planteatzen dizkigun erronkei erantzutearren.

2. Laguntzak ematea

2018 urtean, Agentziak guztira 46 milioi € euro bideratu zituen ondokoak emateko: garapenerako lankidetzako proiektuak, ekintza humanitarioak eta gizarte-eraldaketarako hezkuntzako ekintzak. Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia arduratu zen laguntzak kudeatzeko, bere subentziora desberdinen bitartez.

LAGUNTZAK PROIEKTUEI

35.5 milioi € bideratu ziren euskal GGKEek aurkeztutako 90 proiektu finantzatzera - 3 modalitate:

1. Garapenerako lankidetzako proiektuak. Kolonia izan zen fondoen herrialde hartzaile nagusia, eta ondoren Guatemala eta Bolivia. Modalitate horretara bideratu ziren laguntza gehienak, 29,2 milioi €-ko zenbatekoarekin, 62 proiektuentzat.

2. Produktzioa garatzeko, prestakuntzarako eta laguntza teknologikoko proiektuak. Lerro horretarako milioi 1 € bideratu da gutxi gorabehera, 3 proiektuentzat.

3. Garapenerako hezkuntza-proiektuak, Euskadin aurrera eramandakoak, munduan desberdintasunak eragiten dituzten arrazoiak ulertzea sustatzeko eta oraingo gizarte-ereduen eraldaketan herritarren inplikazioa eta konpromisoa bultzatzeko. 25 proiektu, 5,3 milioi €-koak.

LARRIALDIRAKO ETA EKINTZA HUMANITARIOAKO LAGUNTZAK

5,3 milioi € bideratu dira 15 herrialdetan krisi humanitarioak erasandako populazioei laguntzeko. 2 laguntza-modalitate:

- Finantzazio-lerro iraunkorrean 2,4 milioi € eman

INFORME DE GESTIÓN AGENCIA VASCA DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO /

Principales realizaciones del Ente en 2018

1. Aprobación del IV Plan Director de Cooperación para el Desarrollo

En 2018 el Consejo de Gobierno del 24 de julio aprobó el IV Plan Director de Cooperación para el Desarrollo (2018-2021) con el que se pretende seguir avanzando en la revisión del modelo de cooperación vasca respondiendo así a los retos que nos plantea el contexto internacional.

2. Concesión de Ayudas

Las ayudas concedidas por la Agencia durante el ejercicio 2018 han ascendido a un total de 46 millones € destinados a proyectos de cooperación para el desarrollo, acción humanitaria y acciones de educación para la transformación social. La Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo fue la encargada de gestionar las ayudas, a través de sus distintas líneas de subvención.

AYUDAS A PROYECTOS

Se destinaron 35.5 millones € a financiar 90 proyectos presentados por las ONGD vascas - 3 modalidades:

1. Proyectos de cooperación para el desarrollo. Colombia fue el principal país receptor de fondos, seguido de Guatemala y Bolivia. A esta modalidad se destinó la mayor parte de las ayudas, con un monto de 29,2 millones €, dirigidos a 62 proyectos.

2. Proyectos de desarrollo productivo, formación y asistencia tecnológica. A esta línea se ha destinado aproximadamente 1 millón € para 3 proyectos

3. Proyectos de educación al desarrollo llevados a cabo en Euskadi con el fin de fomentar la comprensión de las causas que generan las desigualdades en el mundo y de incentivar la implicación y compromiso de la ciudadanía en la transformación de los modelos sociales actuales. 25 proyectos de 5,3 millones €.

AYUDAS DE EMERGENCIA Y ACCIÓN HUMANITARIA

Se han destinado 5,3 millones €, dirigidos a atender a las poblaciones afectadas por crisis humanitarias en 15 países. 2 modalidades de ayudas:

ziren 13 proiektu babesteko, besteren artean, testuinguru humanitario hauetan: Palestina, Siria, Libano, Pakistan, Nigeria, Afrika Erdiko Errepublikak eta Kamerun.

•Ekintza humanitarioko esparru-estrategien lerroan 2,9 milioi € eman ziren 4 ekimen babesteko, Palestinan, Saharan eta Erdialdeko Amerikako Iparraldeko Triangeluan.

SUBENTZIO ZUZENAK NAZIOARTEKO EDO EUSKADIKO ERAKUNDEENTZAT

Urtean zehar 17 subentzio zuzen eta arau bidezko 2 laguntza eman dira 4,5 milioi €-ko zenbatekoarekin, deialdien bitartez biltzen ez diren lehentasun estrategikoei erantzuteko. Laguntza horiei lotutako gaiak honako hauek dira: ekintza humanitaria, giza eskubideak eta bakea, generoa eta dibertsitate sexuala, hezkuntza, garapena Afrikan eta lankidetzako eragileak indartzea

URAREN ERAKUNDEARTEKO PROGRAMA 2018-2020

Uraren Euskal Agentzia – URArekin elkarlanean eta Gobernu Kontseiluak 2008an hartutako konpromisoaren barruan kalkuluaren arabera uraren kanonak bildutakoaren % 5a bideratzeko, ura erabiltzeko eskubidea eta saneamendua ahalbidetuko duten ekintzak finantzatzeko, Erdialdeko Amerika – Euskadi Uraren Erakundearteko Programa babestu da, Euskal Fondoak kudeatuko dituen 367.211,00 €-ko ekarpenarekin.

LAGUNTZAK GENERO-BERDINTASUNAREN ALDEKO ANTOLAKETA ALDAKETAKO PROZESUETARAKO

290.000 €-ko guztizko diru-hornidurarekin, 9 laguntza eman dira euskal GGKEetako genero-berdintasunaren aldeko antolaketa aldatzeko prozesuak bultzatzeko.

BEKAK

480.000 € baino gehiago bideratu dira 16 ONU beka berrietarako eta luzatu egin da 10 lankide boluntarioen egonaldia; herrialde pobretuetan Nazio Batuetako bulegoetako proiektuetan parte hartuko dute haiek.

Gainera, 2018an profesionalen espezializazio eta prestakuntzarako 3 beka berri eman dira Agentzian (zehazki generoa eta garapena, ekintza humanitaria eta gizarte-eraldaketarako hezkuntza espezializazioetan) 60.000 €-ko guztizko diru-hornidurarekin. – Ebazpena, irailaren 26koa.

•En la línea de financiación permanente, se concedieron 2,4 millones €, para apoyar 13 proyectos en contextos de humanitarios como Palestina, Siria, Líbano, Pakistán, Nigeria, República Centroafricana y Camerún, entre otros.

•En la línea de estrategias-marco de acción humanitaria se concedieron 2,9 millones € para apoyar 4 iniciativas en Palestina, Sahara y el Triángulo Norte Centroamericano.

SUBVENCIONES DIRECTAS PARA ORGANIZACIONES INTERNACIONALES O DE EUSKADI

A lo largo del año, se han concedido 17 subvenciones directas y 2 ayudas nominativas por un monto de 4,5 millones € para responder a prioridades estratégicas que no atendidas a través de las convocatorias. Las temáticas en las que se han enmarcado estas ayudas son: Acción humanitaria, derechos humanos y paz, género y diversidad sexual, educación, desarrollo en África y fortalecimiento de agentes de cooperación.

PROGRAMA INTERINSTITUCIONAL DE AGUA 2018-2020

En colaboración con la Agencia Vasca del Agua – URA y en el marco del compromiso adquirido por el Consejo de Gobierno en 2008 para destinar el 5% de lo estimado recaudar por el canon del agua para financiar actuaciones que faciliten el disfrute del derecho al agua y al saneamiento, se ha apoyado el Programa Interinstitucional de Agua y Saneamiento Centroamérica - Euskadi, mediante la aportación de 367.211,00 €, que serán gestionados por Euskal Fondo.

AYUDAS A PROCESOS DE CAMBIO ORGANIZATIVO PRO EQUIDAD DE GÉNERO

Con una dotación global de 290.000 €, se han concedido 9 ayudas para impulsar los procesos de cambio organizacional pro equidad de género al interior de las ONGD vascas.

BECAS

Se han destinado más de 480.000 € para 16 nuevas becas ONU y prorrogado la estancia de 10 personas cooperantes voluntarias que participarán en los proyectos de oficinas de Naciones Unidas en países empobrecidos.

Además, durante 2018 se han concedido 3 nuevas becas de especialización y formación de profesionales en la Agencia (concretamente en las especialidades de género y desarrollo, acción humanitaria y educación para la transformación

3. Euskadiko Gazteak Lankidetzan

26 urtez hurrenez hurren Gazteriako Zuzendaritzarekin batera finantzatu da Euskadiko Gazteak Lankidetzan programa; bere bitartez, 100 gaztek bizi ahal izan dute boluntario gisa esperientzia bat Hegoaldeko herrialdeetan, udako hilabeteetan.

2018an, bere 25. urteurrena zela-eta, programa horren ebaluazioa egin da, kulturarteko trebetasunetan eta sensibilizazioan parte hartzaileengan ondoren izan duen eragina aztertzeko.

4. Ignacio Ellacuria Saria

2018ko deialdian Mikel Ayestaran Aierra kazetaria izan da sariduna.

5. Ezagutzeko eta jarraitzeko bidaiak.

2018an herrialde hauetara egin ziren bidaiak: Kolonbia, Hegoafrika, Senegal, Kenya, Etiopia eta Maroko.

3. Juventud Vasca Cooperante

Por 26 año consecutivo, se ha cofinanciado junto a la Dirección de Juventud el programa Juventud Vasca Cooperante, a través del cual 100 jóvenes han podido tener una experiencia de voluntariado en países del Sur durante los meses de verano.

En 2018, con ocasión de su 25 aniversario, se ha realizado la evaluación de dicho programa, en cuanto a su impacto posterior en las personas participantes en habilidades interculturales y sensibilización.

4. Premio Ignacio Ellacuria

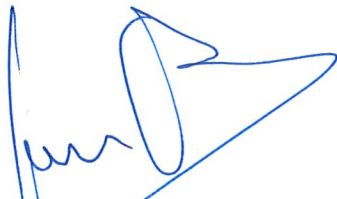
En la convocatoria de 2018 la persona galardonada ha sido el periodista Mikel Ayestaran Aierra.

5. Viajes para conocimiento y seguimiento de iniciativas y contextos

Durante 2018 se ha viajado a Colombia, Sudáfrica, Senegal, Kenia, Etiopía y Marruecos.

GARAPENERAKO LANKIDETZAREN EUSKAL AGENTZIA

2018ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiari dagozkion urteko kontuen eta kudeaketa-txostenaren formulazioa. 2019ko ekainaren 4an, administratzaileek 2018ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko urteko kontuak eta kudeaketa-txostena formulatu dituzte. Kontu eta txosten horiek idazki honen aurreko dokumentuez osatuta daude eta, identifikazio-ondorioetarako, Kontseilu Errektoreko presidentek eta kideek sinatu dituzte. **SINATZAILEAK:**



Sin./Fdo.: **Juan Antonio Fernández Erdozia**
Giza Eskubideen, Bizikidetzaren eta
Lankidetzaren idazkari nagusia / Secretario
General de Derechos Humanos
Convivencia y Cooperación
Agentziako eta Kontseilu Errektoreko
presidentea / Presidente de la Agencia y del
Consejo Rector



Sin./Fdo.: **Paul Ortega Etcheverry**
Garapenerako Lankidetzaren Euskal
Agentziaren zuzendaria / Director de la
Agencia Vasca de Cooperación para el
Desarrollo
Kontseilu Errektoreko idazkaria / Secretario
del Consejo Rector

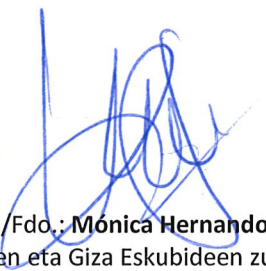
AGENCIA VASCA DE COOPERACION PARA EL DESARROLLO

Formulación de las cuentas anuales y el informe de gestión correspondientes al ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2018. Con fecha 4 de junio de 2019 los administradores y administradoras proceden a formular las cuentas anuales y el informe de gestión del ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2018, las cuales vienen constituidas por los documentos que preceden a este escrito, firmadas, a efectos de identificación, por el Presidente y los y las miembros del Consejo Rector. **FIRMANTES:**

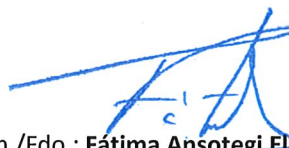


Sin./Fdo.: **Alberto Alberdi Larizgoitia**
Ekonomia, Finantza eta Aurrekontuetako
sailburuordea / Viceconsejero de Economía,
Finanzas y Presupuestos
Bokala, Ogasun eta Ekonomia Sailaren ordezkari-
lanetan / Vocal en representación del
Departamento de Hacienda y Economía

Sin./Fdo.: **Bittor Oroz Izagirre**
Nekazaritza, Arrantza eta Elikagaien Politikako
sailburuordea / Viceconsejero de Agricultura,
Pesca y Política Alimentaria / Bokala,
Ekonomiaren Garapena eta Azpiegiturak sailaren
ordezkari-lanetan / Vocal en representación del
Departamento de Desarrollo Económico e
Infraestructuras



Sin./Fdo.: **Mónica Hernando Porres**
Biktimen eta Giza Eskubideen zuzendaria /
Directora de Víctimas y Derechos Humanos
Bokala, Gobernuako Lehendakariaren
ordezkaria / Vocal en representación de la
Presidencia del Gobierno



Sin./Fdo.: **Fátima Ansotegi Elordi**
Administrazio eta Finantzaketa Sanitarioko
Sailburuordea / Viceconsejera de Administración y
Financiación Sanitarias / Bokala, Osasun Sailaren
ordezkari-lanetan / Vocal en representación del
Departamento de Salud



Sin./Fdo.: **Ana Isabel Oregi Bastarrika**
Euskal Legebiltzarkidea eta Giza Eskubide eta
Berdintasun Batzordeko presidentea
Bokala, Eusko Legebiltzarraren ordezkari-lanetan
/ Parlamentaria Vasca y Presidenta de la
Comisión de Derechos Humanos e Igualdad
Vocal en representación del Parlamento Vasco



Sin./Fdo.: **Oihana Etxebarrieta Legrand**
Euskal legebiltzarkidea eta bokala, Eusko
Legebiltzarraren ordezkari-lanetan /
Parlamentaria Vasca y Vocal en representación
del Parlamento Vasco



Sin./Fdo.: **Sofía Marroquín Guerrero**
Bokala, Garapenerako Lankidetzaren Euskal
Kontseiluaren ordezkari-lanetan / Vocal en
representación del Consejo Vasco
de Cooperación para el Desarrollo



Sin./Fdo.: **Josu Urrutia Beristain**
Bokala, Garapenerako Lankidetzaren Euskal
Kontseiluaren ordezkari-lanetan / Vocal en
representación del Consejo Vasco
de Cooperación para el Desarrollo

Sin./Fdo.: **Patricia Bárcena García**
Bokala, Garapenerako Lankidetzaren Euskal
Kontseiluaren ordezkari-lanetan / Vocal en
representación del Consejo Vasco
de Cooperación para el Desarrollo

GARAPENERAKO LANKIDETZAREN EUSKAL AGENTZIA
AGENCIA VASCA DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

KAPITAL- ETA USTIAPEN-AURREKONTUEN LIKIDAZIOA /
LIQUIDACIÓN DE LOS PRESUPUESTOS DE CAPITAL Y DE EXPLOTACIÓN

AGENCIA VASCA DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO
GARAPENERAKO LANKIDETZAREN EUSKAL AGENTZIA

2018 EKITALDIA

EJERCICIO 2018

**Ustiapen eta kapital-aurrekontuen
exekuzioa**

**Ejecución de los presupuestos de
capital y explotación**

Kapital aurrekontua

Presupuesto de capital

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	-----	-----	-----	56.799	(56.799)	***
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS	60.000	-----	60.000	60.000	-----	100
1. IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE	60.000	-----	60.000	60.000	-----	100
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES	60.000	-----	60.000	116.799	(56.799)	195

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
III. JASOKO DIREN TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS A RECIBIR	60.000	-----	60.000	60.000	-----	100
VII. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GUTXITZE GARBIA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	-----	-----	-----	56.799	(56.799)	***
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN	60.000	-----	60.000	116.799	(56.799)	195

Ustiapen aurrekontua

Presupuesto de explotación

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	1.389.806	-----	1.389.806	1.315.201	74.605	95
1. SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDO, SALARIOS Y ASIMILADOS	1.091.372	-----	1.091.372	1.007.297	84.075	92
2. KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS	298.434	-----	298.434	307.904	(9.470)	103
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	427.915	-----	427.915	384.937	42.978	90
1. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS	213.888	-----	213.888	129.315	84.573	60
2. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES	214.027	-----	214.027	255.622	(41.595)	119
IV. ENTITATEAK EMANGO DITUEN DIRU-LAGUNTZAK ETA EGINGO DITUEN TRANSFERENTZIAK SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD	44.166.830	488.626	44.655.456	45.218.444	(562.988)	101
V. KOBRAZKEKO KONTUEN GEHIKETA ETA ORDAINTEZKEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK AUMENTO CUENTAS A COBRAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A PAGAR NETOS	-----	-----	-----	56.799	(56.799)	***
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS	45.984.551	488.626	46.473.177	46.975.381	(502.204)	101

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS	AURREKONTUA PRESUPUESTO			EGINDAKOA REALIZADO	ALDEA DIFERENCIA	%
	HASIERAKOA INICIAL	ALDAKETA MODIFICACI.	EGUNERATUA ACTUAL			
IV. USTIAPENEKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN	45.984.551	488.626	46.473.177	46.918.582	(445.405)	101
VII. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	-----	-----	-----	56.799	(56.799)	***
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS	45.984.551	488.626	46.473.177	46.975.381	(502.204)	101

GARAPENERAKO LANKIDETZAREN EUSKAL AGENTZIA
AGENCIA VASCA DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

PROGRAMATURIKO HELBURUEN BETETZE MAILARI BURUZKO MEMORIA /
MEMORIA DEL GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS

2018 Ekitaldirako programatutako helburuen betetze maila	Grado de cumplimiento de los objetivos presupuestarios para el ejercicio 2018
---	--

PROGRAMATURIKO HELBURUAK ETA ZENBATESPENA		PROGRAMATURIKO HELBURUAK ZENBATERAINO BETE DIREN	
OBJETIVOS PROGRAMADOS Y SU CUANTIFICACIÓN		GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS	
Heburua / Objetivo Ekintza / Acción Adierazlea / Indicador	Aurreikusitako magnitudea Magnitud prevista	Eskuratutako magnitudea Magnitud obtenida	Desbideratzei buruzko iruzkinak Comentarios desviaciones
1. GARAPENERAKO LANKIDETZARI BURUZKO EUSKAL LEGEA GARATZEA./ DESARROLLAR LA LEY VASCA DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO			
1.1. Lankidetzako Agenteen Erregistroa arautzen duen Dekretua onartzea./ Aprobación del Decreto regulador del Registro de Agentes de Cooperación	1	1	
1.2. Lankidetzaren tresnak arautzen dituzten Dekretuak adostasunez berrikustea, euskal lankidetzaren espezifikotasunera egokitzeko, genero-ikuspegia sartuz./ Revisión consensuada, y en su caso, aprobación de los Decretos reguladores de los instrumentos de cooperación para su adecuación a la especificidad de la cooperación vasca, con inclusión de la perspectiva de género.	3	3	
1.3. Garapenerako Lankidetzaren IV. Gida Plana egitea./ Elaboración del IV Plan Director de Cooperación para el Desarrollo.	1	1	
1.4. 2018rako Garapenerako Lankidetzaren Urteko Plana landu eta onartzea./ Elaboración y aprobación del Plan anual de Cooperación para el Desarrollo para 2018.	1	1	
1.5. Gizarte Eraldaketarako Hezkuntzaren Estrategia eta Ekintza Plana inplementatzea./ Implementación de la Estrategia de Educación para la Transformación Social y del Plan de Acción.	1	1	
1.6. Ekintza Humanitarioko Estrategia egitea./ Implementación de la Estrategia de Acción Humanitaria.	1	1	

1.7. Tresna, estrategia eta prozesuen ebaluazioa./ <i>Evaluación de instrumentos, estrategias y procesos.</i>	2	2	
1.8. ELGEren zerbitzuekin lankidetzan jardutea lankidetzaren deszentralizatuari buruzko txosten bat egiteko./ <i>Desarrollo de acciones para el alcance de los objetivos señalados para la coherencia de políticas en el ámbito del Gobierno Vasco</i>	4	4	
2. GARAPENERAKO LANKIDETZAKO TRESNAK KUDEATZEA/ GESTIÓN DE LOS INSTRUMENTOS DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO			
2.1. Lankidetzaren tresnen deialdia./ <i>Convocatoria de los instrumentos de Cooperación.</i>	8	8	
2.1.1. Larrialdiko Laguntzen eta Ekintza Humanitarioaren deialdiak: finantzaketa-linea irekia eta iraunkorra eta esparru-estrategien linea./ <i>Convocatorias de ayudas de Emergencia y Acción Humanitaria: línea de financiación abierta y permanente y línea de estrategias marco.</i>	2	2	
2.1.1.1. Linea ireki eta iraunkorraren esparruan, emandako larrialdiko eta ekintza humanitarioko laguntzen kopurua./ <i>Número de ayudas de emergencia y acción humanitaria concedidas en el marco de la línea abierta y permanente</i>	4	13	Diferentziaren arrazoia da tresna horretarako aurreikusita zeudenak baino funts gehiago izan zirela / <i>La diferencia estriba en el hecho de que hubo más fondos de los previstos para este instrumento.</i>
2.1.1.2. Esparru-estrategien linearen eremuan emandako larrialdiko eta ekintza humanitarioko laguntzen kopurua./ <i>Número de ayudas de emergencia y acción humanitaria en el ámbito de la línea de estrategias marco.</i>	4	4	
2.1.2. Garapenerako lankidetzaren proiektuetarako laguntzen deialdia./ <i>Convocatoria de ayudas a proyectos de cooperación para el desarrollo.</i>	1	1	
2.1.2.1. Garapenerako lankidetzaren proiektuetarako laguntzen kopurua./ <i>Número de ayudas a proyectos de cooperación para el desarrollo.</i>	92	93	Onartutako proiektuen kopurua igo egin da, dialdiari esleitutako funtsak handitu zirelako hasiera batean

			aurreikusita zeudenekin alderatuta / <i>El incremento en el número de proyectos aprobados trae causa de un incremento de los fondos asignados a la convocatoria en relación con los inicialmente previstos.</i>
2.1.2.1.1. Deialdiaren lehenengo kapituluan (hau da, txirotutako herrialdeetan gauzatzen diren lankidetzako proiektuetan) onartutako proiektu kopurua./ <i>Número de ayudas a proyectos en el capítulo 1 de la convocatoria (proyectos de cooperación en países empobrecidos)</i>	62	62	
2.1.2.1.2. Deialdiaren bigarren kapituluan (hau da, produkzio garapenerako, prestakuntza eta laguntza teknologikoko proiektuetan) onartutako proiektu kopurua./ <i>Número de ayudas a proyectos en el capítulo 2 de la convocatoria (proyectos de desarrollo productivo, formación y asistencia tecnológica).</i>	4	3	
2.1.2.1.3. Deialdiaren hirugarren kapituluan (hau da, garapenerako hezkuntzarako proiektuetan) onartutako proiektu kopurua./ <i>Número de ayudas a proyectos en el capítulo 3 de la convocatoria (proyectos de educación para el desarrollo).</i>	26	28	
2.1.3. Nazio Batuen Sistemaren Nazioarteko Erakundeentzako eta haiei lotutako pertsona juridikoentzako laguntzen deialdia, lankide boluntarioei bekak ematekoa./ <i>Convocatoria de ayudas a Organismos Internacionales del Sistema de Naciones Unidas y a personas jurídicas vinculadas a ellos, para becar a personas cooperantes voluntarias</i>	1	1	
2.1.3.1. Nazio Batuen Sistemaren Nazioarteko Erakundeei eta haiei lotutako pertsona juridikoei emandako laguntzen kopurua, lankide boluntarioei bekak emateko./ <i>Número de ayudas concedidas a Organismos Internacionales del Sistema de</i>	16	16	

<i>Naciones Unidas y a personas jurídicas vinculadas a ellos para becar a personas cooperantes voluntarias concedidas.</i>			
2.1.3.2. Nazio Batuen Sistemaren Nazioarteko Erakundeei eta haiei lotutako pertsona juridikoei 2017an emandako laguntzen luzamenduen kopurua, lankide boluntarioei bekak emateko./ <i>Número de prórrogas a las ayudas concedidas en 2017 a Organismos Internacionales del Sistema de Naciones Unidas y a personas jurídicas vinculadas a ellos, para becar a personas cooperantes voluntarias.</i>	13	10	
2.1.4. Ignacio Ellacuría saria./ <i>Premio Ignacio Ellacuría</i>	1	1	
2.1.4.1. Ignacio Ellacuría saria eman zaien pertsona edo erakunde kopurua./ <i>Número de personas o entidades premiadas con el premio Ignacio Ellacuría</i>	1	1	
2.1.5. Euskadiko Gazteak Lankidetzan programa./ <i>Programa Juventud Vasca Cooperante</i>	1	1	
2.1.5.1. Euskadiko Gazteak Lankidetzan programaren onuradunen kopurua./ <i>Número de personas beneficiarias del programa Juventud Vasca Cooperante</i>	100	100	
2.1.6. Garapenerako Lankidetzaren arloan profesionalak espezializatzeko eta prestatzeko beken deialdia./ <i>Convocatoria de Becas de especialización y formación de profesionales en el área de cooperación para el desarrollo.</i>	1	1	
2.1.6.1. Espezializatzeko eta prestatzeko beken onuradunen kopurua./ <i>Número de personas beneficiarias de las becas de especialización y formación</i>	3	3	
2.1.7. Erakundeetan genero-berdintasunaren aldeko erakunde-aldaketako prozesuak sustatzeko lankidetz-erakundeei eman beharreko laguntzen deialdia./ <i>Convocatoria de ayudas a entidades de cooperación para promover procesos de cambio organizacional pro-igualdad de género.</i>	1	1	
2.1.7.1. Genero-berdintasunaren aldeko erakunde-aldaketako prozesuak sustatzeko lankidetz-erakundeei eman beharreko laguntzen kopurua./ <i>Número de ayudas para promover procesos</i>	8	10	Aldea gertatu da laguntzak eskatzeko epea irekia zegoelako / El cambio se produce porque el plazo de solicitud de ayudas

de cambio organizacional pro- equidad de género.			estaba abierto.
2.2. Hitzarmen bidez diruz lagundutako zuzeneko lankidetzako ekimenen kopurua./ <i>Número de iniciativas de cooperación directa subvencionadas por medio de convenios.</i>	8	18	Aldea gertatu da lankidetzaren tresna honi esleitutako badiabideek gora egin dutelako / <i>La diferencia estriba en el incremento de los recursos asignados a este instrumento de cooperación.</i>
2.3. Bertara egindako bisitak, esku- hartzeez betearazpenaren jarraipena egiteko./ <i>Visitas a terreno para el seguimiento de la ejecución de las intervenciones.</i>	5	5	
3. LANGILEEN PRESTAKUNTZA/ FORMACIÓN DEL PERSONAL			
3.1. Agentziako langileen prestakuntza-planaren inplementazioa, alderdi kolektibo eta indibidualean./ <i>Implementación del plan de formación del personal de la Agencia, en sus facetas colectiva e individual.</i>	1	1	
4. GARAPENERAKO LANKIDETZAREKIN LOTUTAKO INFORMAZIOA ZABALTZE/ DIFUNDIR LA INFORMACIÓN EN TORNO A LA COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO			
4.1. Agentziaren 2017ko Urteko Memoria onartzea eta zabaltzea./ <i>Aprobar y difundir la Memoria anual de la Agencia 2017.</i>	1	1	
4.2. Agentziaren webgunea berrikustea eta komunikazioaren eta gardentasun-politikaren benetako premietara egokitzea, Eusko Jaurlaritzako organo eskudunek horri buruz ematen dituzten jarraibideak kontuan izanik./ <i>Revisión de la página web de la Agencia y su adaptación a las necesidades reales de la comunicación y la política de transparencia, siguiendo las pautas que, al respecto, marquen los órganos competentes del Gobierno Vasco.</i>	1	1	
5. AGENTZIAKO GENERO POLITIKEN FINKATZE PROZESUEI LAGUNTZE/ PROPICIAR PROCESOS DE CONSOLIDACIÓN DE LAS POLÍTICAS DE GÉNERO EN LA AGENCIA			

5.1. Generoaren alorreko prestakuntza-jardunaldi bat prestatzea, GGKEei zuzenduta./ <i>Preparación de una jornada de formación en materia de género, dirigida a las ONGD</i>	1	1	
5.2. Erakundeetan genero-berdintasunaren aldeko erakunde-aldaketako prozesuak sustatzeko lankidetz-erakundeei eman beharreko laguntzak arautzen dituen dekretu berria onartzea, betiere ebaluazio-prozesuaren ondorioak aztertu ondoren./ <i>Aprobación del nuevo decreto regulador de las ayudas a entidades de cooperación para promover procesos de cambio organizacional pro-igualdad de género, una vez analizadas las conclusiones de su proceso de evaluación</i>	1	1	
5.3. GLEaren genero-berdintasunaren aldeko erakunde-indartzeari buruzko prozesuaren Ekintza Plana abiaraztea./ <i>Implementación del Plan de Acción del proceso de fortalecimiento organizacional pro-igualdad de género de la AVCD.</i>	1	1	
6. GIZARTEAREN ETA ERAKUNDEEN PARTE-HARTZEA/ PARTICIPACIÓN SOCIAL E INSTITUCIONAL			
6.1. Garapenerako Lankidetzaren Erakunde arteko Batzordearen funtzioen garapena bultzatzea, batzordearen ohiko eta ezohiko bilkuren eta bere lan-taldearen deialdiak eginez./ <i>Propiciar el desarrollo de las funciones de la Comisión Interinstitucional de Cooperación para el Desarrollo, a través de la convocatoria de sus sesiones, ordinarias y extraordinarias y de sus grupos de trabajo.</i>	4	4	
6.2. Uraren erakundearteko programa abiaraztea eta euskal lankidetzak bultzatutako ekintza-plataforma bateratua aldi berean eguneratzea./ <i>Implementación del programa interinstitucional del agua y actualización periódica de la plataforma armonizada de acciones impulsadas por la cooperación vasca</i>	2	2	
6.3. Garapenerako Lankidetzaren Erakunde arteko Batzordearen funtzioen garapena bultzatzea, batzordearen ohiko eta ezohiko bilkuren deialdiak eginez./ <i>Propiciar el desarrollo de las funciones del Consejo Vasco de Cooperación para</i>	4	4	

el Desarrollo, a través de la convocatoria de sus sesiones, ordinarias y extraordinarias.			
6.4. Erkidego, estatu eta nazioarte mailako kontsulta-guneetan eta languneetan parte hartzea./ Participación en espacios consultivos y de trabajo a nivel autonómico, estatal e internacional.	4	4	
6.5. Egun dauden edo geroago sortuko diren administrazio arteko topagune guztiak bultzatzea, adostasunak lortzeko garapen-politiken koherentzia-helburuak lortzeko dagokionez./ Dinamización de todos los espacios de encuentro interadministrativo existentes o de nueva creación, con el objeto de propiciar consensos en el alcance de los objetivos de coherencia de políticas de desarrollo.	1	1	
7. ZERBITZU JURIDIKOA/ SERVICIO JURÍDICO			
7.1. Antolamendu eta Funtzionamenduaren Erregelamenduan ezarritako erantzukizun generikoak betearaztea./ Ejecución de las responsabilidades genéricas establecidas en el Reglamento de Organización y Funcionamiento	1	1	
7.2. Lankidetzako Agenteen Erregistroa arautzen duen Dekretua onartzea./ Aprobación del Decreto regulador del Registro de Agentes de Cooperación para el Desarrollo.	1	1	
7.3. Erakundeetan genero-berdintasunaren aldeko erakunde-aldaketako prozesuak sustatzeko lankidetz-erakundeei eman beharreko laguntzak arautzen dituen Dekretua onartzea./ Aprobación del Decreto por el que se regulan ayudas a entidades de cooperación para promover procesos de cambio organizacional pro-igualdad de género.	1	1	
7.4. 2018. urteko laguntzen deialdiak aztertu, prestatu eta lantzea./ Estudio, preparación y elaboración de las convocatorias de ayudas del año 2018.	8	8	
7.5. Deialdien izapidetze elektronikoaren inplementazioaren jarraipen juridikoa./ Seguimiento jurídico de la implementación de la tramitación electrónica en las convocatorias.	8	8	

7.6. Lankidetz hitzarmenen izapidetze juridikoa./ <i>Seguimiento jurídico de la implementación de la tramitación electrónica en las convocatorias.</i>	8	18	
7.7. Agentziaren Antolamendu eta Funtzionamendurako Erregelamenduaren aldaketa-proiektu bat onartzeko izapideen jarraipena./ <i>Seguimiento de los trámites de aprobación de un proyecto de modificación del Reglamento de Organización y Funcionamiento de la Agencia.</i>	1	0	<i>En el proceso de revisión de RPT se ha desestimado la pertinencia de modificar el Reglamento de Organización y Funcionamiento en este momento.</i>
8. EKONOMIAREN, AURREKONTUAREN ETA LANGILEEN KUDEAKETA/ GESTIÓN ECONÓMICA, PRESUPUESTARIA Y DE PERSONAL			
8.1. 2017. urteari dagozkion Agentziaren urteko kontuen proposamena lantzea, Artezkaritza Kontseiluak onartzeko./ <i>Elaboración de la propuesta de cuentas anuales de la Agencia, correspondientes a 2017, para su aprobación por el Consejo Rector</i>	1	1	
8.2. Agentziaren 2019rako Aurrekontuen Aurreproiektua lantzea, Artezkaritza Kontseiluak onartzeko. / <i>Elaboración del Anteproyecto de Presupuestos de la Agencia para 2019 para su aprobación por el Consejo Rector.</i>	1	1	
8.3. Informatika-aplikazio berria inplementatzea / <i>Implementación de la nueva aplicación informática.</i>	1	1	
8.4. Agentziaren Antolaketa eta Funtzionamendua – 95/2010 Dekretuaren bidez onartutakoa– Erakundearen egitura organikoari dagokionez aldatzea sustatzea./ <i>Promover la modificación del Reglamento de Organización y Funcionamiento de la Agencia, aprobado por Decreto 95/2010, en lo que se refiere a la estructura orgánica del Ente.</i>	1	1	
8.5. Erakundearen Lanpostu Zerrendaren aldaketa sustatzea, kudeaketa-premiak premia horiek betetzeko behar diren giza baliabideetara egokitzea ahalbidetzeko./ <i>Promover una modificación de la Relación de Puestos de Trabajo del Ente que posibilite una adecuación de las necesidades de gestión a la disposición de los recursos humanos</i>	1	1	

necesarios para abordarlas.			
8.6. GLEAren lana eta giza baliabideak antolatzeke proposamena inplementatzea. / Implementación de la propuesta de organización del trabajo y de los recursos humanos de la AVCD.	1	1	